

# TESY

It's impressive

- EN** FAN HEATER 2-4  
Usage and Storage Instructions
- BG** ВЕНТИЛАТОРНА ПЕЧКА 5-7  
Инструкции за употреба и съхранение
- RO** AEROTERMĂ 8-10  
Instrucțiuni de utilizare și depozitare
- HR** FEN GRIJALICA 11-13  
Upute za uporabu i skladištenje
- GR** ΑΕΡΟΘΕΡΜΟ 14-16  
Οδηγίες χρήσης και αποθήκευσης
- ES** CALEFACTOR CON VENTILADOR 17-19  
Manual de instrucciones
- PT** TERMOVENTILADOR 20-22  
Manual do utilizador
- RU** ВЕНТИЛЯТОРНАЯ ПЕЧЬ 23-25  
Инструкции по эксплуатации и хранению
- LT** VENTILIATORINIS ŠILDYTUVAS 26-28  
Naudojimo ir saugojimo instrukcijos
- LV** TERMOVENTILATORS 29-31  
Eksploataācijas un uzglabāšanas instrukcija



**HL-200H**

230V~ 50Hz 1000/2000W



*Read these instructions before using the appliance and keep this manual at hand for further reference. When acquired by a new owner the manual should accompany the appliance!*

We thank you for choosing HL-200H fan heater. This is a product, which provides heating at 1000W or 2000W in cold weather in accordance with the desired temperature conditions in the room. The appliance will provide long-life service if being correctly maintained and taken care of in accordance with the manual.

### IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS:

- Before connecting the fan heater, you should check if the voltage on the technical information plate corresponds to the voltage of the main electrical system of the place of use /at home or in the office/. The appliance is intended for the voltage, shown on the technical information plate.



*Children under 3 years of age should be kept away from the appliance unless they are under constant supervision.*

*Children from 3 to 8 years of age are allowed to operate the on/off button ONLY, provided that the appliance is installed and ready for operation and such children have been supervised and instructed in safe operation of the appliance and they understand all related risks.*

*Children from 3 to 8 years of age MUST NOT: connect the plug to power sockets, make adjustments, clean it or carry out user maintenance operations.*

*This appliance can be used by children older than 8 years of age and by people with reduced physical, sensor and mental capabilities, as well as by people with insufficient experience and knowledge provided they are supervised or instructed in safe operation of the appliance and understand the related risks. Children should not be allowed to play with the appliance. Cleaning and user maintenance operations must not be carried out by children without supervision.*



*Some of the appliance parts may get very hot during operation and thus cause burns to users. In case there are children and vulnerable people in the room, special attention should be paid.*

- This appliance must be used only with its main function, which it was intended for, i.e. heating of domestic premises. Every different usage is considered incorrect and hence dangerous. The manufacturer does not assume responsibility for break-downs, caused by incorrect and unreasonable usage. Non-adherence to the safety precautions will render the guarantee invalid.
- Do not leave your home, while the appliance is turned on: assure that the switch is in position OFF(0) (turned-off) and the thermostat switch is in position – minimum. Always disconnect the plug of the device from the socket.
- Keep inflammable objects as furniture, cushions, bedding, paper, clothes, curtains etc. at a distance of minimum 100 cm away from the fan heater.
- Do not use the device in areas of usage and storage of inflammable substances. Do not use the device in combustible areas/ for example near inflammable gases and aerosols/ - there is a great risk of explosion and fire!
- Do not insert or allow any objects to get into the ventilation openings (inlets and outlets), because that can cause break-down of the appliance or any other damages.
- The appliance is not suitable for animal breeding and is intended only for domestic use!
- Keep the air inlet and outlet free from any objects: you should keep a clear distance of at least 1m in front and 50cm behind the heater. Do not allow any objects to get into the air inlet or outlet because that can cause electrical shock, fire or damage of the heating element.
- The most common reason for over-heating is the accumulation of dust and dirt in the appliance. You should clean regularly ventilation openings with a vacuum cleaner. Before cleaning you must disconnect the appliance from the mains. Keep the fan heater always clean.
- You should never touch the appliance with wet or moist hands – there is danger for your life!
- In order to disconnect the plug from the socket outlet when necessary the socket should be accessible all the time!
- You must never pull the electric cord or the appliance itself when disconnecting from the mains
- **Warning!** The air outlet gets hot when the appliance is operating (more than 80°C).

- Do not cover the appliance. If the appliance is covered there is danger of overheating.
- Do not use the fan heater in the close proximity of bathroom, shower or swimming-pool.
- If the electric cord of this appliance gets damaged you must stop its operation and consult your supplier/retailer for further instructions.
- The electrical system to which the appliance is connected must be provided with automatic safety fuse. The distance between the sockets and the appliance (in turned-off state) must be at least 3mm.
- Grounding is forbidden! After unpacking and before use you must check if the mechanical parts and their gear are in a good state. If you have any doubts you should not use the appliance and search advice from a qualified electrician.
- If the appliance is damaged or not functioning properly you must stop it and not try to repair it yourself. For any type of repairs you must consult the Service Center for post-sale help. There you will have your damaged part replaced with an original spare one. Not obeying this instruction will compromise the appliance safety.
- If you decide to stop using an appliance of that kind it is recommended to make it unusable as you cut the electric cord, after you have disconnected it from the mains. It is also recommended all hazards, related to the appliance to be checked. That is very important if there is a chance the discarded appliance to be used for play by children.
- You should never keep the appliance unnecessarily plugged-in. Disconnect the appliance from the mains if you do not intend to use it for a long time.
- In order to avoid any overheating of the electric cord it is recommended to unreel the whole electric cord.
- **Warning:** Do not use this appliance with a programmer, counter or another device which can automatically turn it on because if the appliance is covered or incorrectly positioned there is a danger of fire.
- Place the electric cord in such a way that it does not hamper the movement of people and not to be stepped on! You must use only approved connection blocks, which are suitable for the appliance, i.e. there is a sign of compliance!
- The electric cord must not be in touch with the hot parts of the appliance!
- You must never move the appliance by pulling it by its electric cord. You must never use the electric cord for moving of other objects.
- Do not reel the electric cord round the appliance! Do not use the appliance with its electric cord reeled – this is also valid if a cable drum is used!
- Do not press the cord and do not stretch it by sharp edges. Do not place the cord over hot plates or in open fire!


### PACKAGE

- After unpacking the appliance you should check if it is not damaged during transportation and if all the components are included! In case that you find out any damage or incomplete package you should connect with your authorized retailer!
- Do not discard the original packing box! It could be used to store the appliance during transportation in order damages to be avoided!
- The disposal of the packing material should be done in the appropriate way! Children should be prevented from playing with the polyethylene bags!

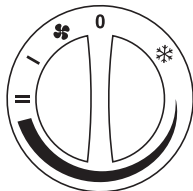
### ASSEMBLY

- This appliance does not require any special assembly.
- The air inlets and outlets of the appliance must never be covered or hampered!
- The appliance is intended to be used over horizontal floor! It is forbidden to be mounted on wall or ceiling!
- You must never place the appliance below socket outlets!
- The appliance is not suitable to be used in a bathroom.

### MAINTENANCE

- **Summer mode (fan only):** Turn the switch clockwise to position .
- **Heating at low power:** Turn the switch clockwise to position "I" (1000W).
- **Heating at high power:** Turn the switch clockwise to position "II" (2000W).
- **Temperature regulation:** When the desired room temperature is reached, turn the switch slowly clockwise after position "II" until you hear a click. The set temperature is managed and maintained automatically via the thermostat.

- **Switch off:** Turn the switch clockwise to position "0".
- **Freezing preventing function:** When the thermostat is at position ❄️, the device sustains minimum room temperature of about 5°C at limited consumption of power.



## CLEANING

- You must first turn off the appliance and disconnect its plug from the socket. Do not use abrasive detergents!
- Clean the body with wet cloth, vacuum cleaner or a brush!
- You must never submerge the appliance under water – there is life danger!
- If the appliance should not be used for a certain period of time it must be secured from excessive dirt and dust by placing it in its original package.
- You must never place the hot appliance in its package!

## WARNING

- Do not use the appliance next to shower, bath, shower room, swimming-pool etc.
- The appliance always should be used in upright position.
- Do not use the fan heater for laundry drying. Never cover the inlet and outlet grating (there is a risk of overheating). The appliance must be placed at a distance of minimum 50 cm from furniture and other objects.
- The appliance must be placed so that its control switches are not in the hand-range of persons using bath or shower.
- Do not use the appliance in rooms smaller than 4 square meters.

Fan heater has in-built safety device that will turn it off in case of accidental overheating (for example blocking of the inlet and outlet grating, slow rotation or no rotation of the motor).

In order to restart the fan heater, you must disconnect the plug from the socket for a few minutes (10-30). Remove the cause for the overheating and then turn the appliance on again.



**Warning: in order to avoid overheating do not cover the appliance!**



## Instructions for environment protection

Electric appliances out of use contain valuable materials and hence must not be disposed in domestic dumbs! We kindly ask you for cooperation and active role in preservation of natural resources by disposing the appliance to the organized buy-back locations (if there are any).



*Прочетете настоящите инструкции преди да използвате този уред и съхранявайте тези указания за бъдещо ползване. При смяна на собственика, инструкцията трябва да се предава заедно с уреда!*

Благодарим Ви, че избрахте Вентилаторна печка HL-200H. Това е изделие, което предлага отопление през зимата от 1000W или 2000W в зависимост от нуждите за постигане на комфортна топлина в отопляемото помещение. При правилна експлоатация и грижа, както е описано в тези инструкции, уредът ще Ви осигури много години полезно функциониране.

### **ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ:**

- Преди да свържете вентилаторната печка, проверете дали посоченото напрежение върху типовата табелка съответства на напрежението на електрическата мрежа в дома(офиса). Уреда е предназначен само за напрежението посочено на неговата типова табелка.



*Деца на по-малко от 3 години, трябва да се държат на разстояние, освен ако не са под непрекъснато наблюдение.*

*Деца на възраст от 3 години до 8 години могат само да използват бутона вкл./изкл. на уреда, при условие, че уреда е инсталиран и е готов за нормална работа и са били наблюдавани и инструктирани относно използването му по безопасен начин и разбират, че може да е опасно.*

*Деца на възраст от 3 години до 8 години не трябва да включват уреда в контакта, да го настройват, да го почистват или да извършват потребителска поддръжка.*

*Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или с недостатъчен опит и познания, ако те са наблюдавани или инструктирани относно безопасното използване на уреда и разбират опасностите. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистване и потребителска поддръжка не трябва да се прави от деца без наблюдение.*



*Някои части на този продукт може да станат много горещи и да предизвикат изгаряния. Там където, присъстват деца и уязвими хора, трябва да бъде предоставено специално внимание.*

- Този уред трябва да се използва само по предназначението, за което е бил предвиден, т.е. да отоплява битови помещения. Всяка различна употреба да се счита за неправилна и следователно опасна. Производителят не може да носи отговорност за повреди, произтичащи от неправилна и неразумна употреба. Неспазване на информацията за безопасност ще направи невалидна поетата гаранция за уреда!
- Не напускайте дома си, докато уреда е включен: уверете се, че ключа е в положение OFF(0) (изключено), а терморегулатора е в минимум позиция. Винаги изваждайте щепсела на уреда от контакта.
- Дръжте запалими предмети, като мебели, възглавници, спално бельо, хартия, дрехи, пердета и т.н. на разстояние от поне 100 см далеч от вентилаторната печка.
- Не използвайте уреда в зони където се използват или съхраняват огнеопасни вещества. Не използвайте уреда в зони със запалими атмосфери (например: в близост до запалими газове или аерозоли)- съществува много голяма опасност от експлозия и пожар!
- Не вкарвайте и не допускате чужди тела да попаднат в отворите за вентилация(входящи или изходящи), тъй като това може да доведе до повреда на уреда или други щети.
- Уреда не е подходящ за отглеждане на животни, и същия е предвиден само за домашно ползване!
- Пазете входа и изхода на въздушен поток свободни от предмети: поне на разстояние от 1 м пред и 50 см зад печката. Не допускате навлизането на всякакви предмети в отвора за входящ въздух или в отвора за изходящ въздух, тъй като това ще причини токов удар, пожар или повреда в нагревателя.
- Най-често срещаната причина за прегряване е натрупването на мъх и прах в уреда. Редовно почиствайте с прахосмукачка вентилационните отвори, като преди това задължително изключите уреда от електрическата мрежа. Пазете вентилаторната печка чиста.
- Никога не пипайте уреда с мокри или влажни ръце- съществува опасност за живота!
- Контактa трябва да бъде достъпен по всяко време, за да може щепсела да бъде освобождаван при нужда възможно най-бързо !
- Никога не теглете захранващия шнур или самия уред при разкачане от мрежата.

- **Обърнете внимание!** Изхода на въздух се загрява по време на работа (повече от 80°C).
- Не покривайте уреда. Ако е покрит има опасност от прегряване.
- Не използвайте вентилаторната печка в непосредствена близост до баня, душ или басейн.
- Ако кабелът на този уред е повреден, преустановете употребата му и се свържете с доставчика/ продавача за допълнително инструкции
- Електроинсталацията към която се свързва уреда трябва да бъде снабдена с автоматичен предпазител, при който разстоянието между контактите когато е изключен трябва да бъде най-малко 3мм.
- Забранява се заземяване! След разопаковане и преди употреба, проверете дали механичните части и всички техни приспособления са в добро състояние. Ако имате съмнение, не използвайте уреда и се консултирайте с квалифициран електротехник.
- Ако уреда не е в ред или неправилно функционира, спрете го и не го ремонтирайте. За всякакви ремонти се обърнете за съдействие към Сервизния Център за обслужване след продажба. Само там ще подменят дефектиралата част с оригинална резервна такава. Не спазването на това условия ще компроментира безопасността на уреда.
- Ако решите да престанете да използвате уред от този тип, препоръчва се да го направите неизползваем, като срежете шнура, след като сте го разкачили от мрежата. Препоръчва се още всички опасности, свързани с уреда да бъдат обезопасени, особено за деца, които биха могли да използват амортизираното устройство(уред) за игра.
- Никога не оставяйте ненужно уреда включен. Изключвайте го от захранващата мрежа, когато няма да го ползвате дълго време.
- За да се избегне опасно прегряване на захранващия шнур, се препоръчва напълно да се развие захранващия шнур.
- **Внимание:** Не използвайте този уред с програматор, брояч или друг уред който автоматично го включва тъй като уреда е покрит или неправилно поставен съществува опасност от пожар.
- Поставете захранващия шнур, така че да не пречи на движението на хората и да не бъде настъпван ! Използвайте само одобрени удължители, които са подходящи за уреда, т.е. имат знак за съответствие !
- Захранващия шнур не трябва да влиза в допир с горещите части на уреда !
- Никога не премествайте уреда, като го дърпате за шнура както и не използвайте шнура за пренасяне на предмети !
- Не навивайте шнура около уреда ! Не използвайте уреда с намотан шнур - това важи особено за използване на барабан за навиване на кабел!
- Не пречупвайте шнура и не го дърпайте през остри ръбове и не го поставяйте върху горещи плочи или открит огън !

### ОПАКОВКА

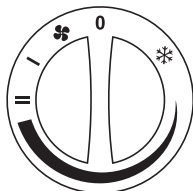
- След разопаковане на уреда, проверете дали при транспортирането не е увреден и дали е напълно окомплектован! В случай че бъде констатирана повреда или непълна доставка, свържете се с Вашия упълномощен продавач!
- Не изхвърляйте оригиналната кутия! Тя би могла да се използва за съхранение и транспортиране, за да се избегнат повреди от превозването!
- Изхвърлянето на опаковачния материал трябва да става по подходящ начин! Децата трябва да се пазят да не си играят с полиетиленовите торби!

### ИНСТАЛИРАНЕ

- Този уред не изисква никакво по специално инсталиране.
- Входящите и изходящи отворите на уреда по никакъв начин не трябва да бъдат препречвани !
- Уреда е предназначен единствено за използване върху под!Забранява се монтиране на под и таван!
- Никога не поставяйте уреда директно под контакт !
- Уреда не е подходящ за използване в баня.

## ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- **Летен режим (само на вентилатор):** Завъртете командния ключ по посока на часовниковата стрелка на позиция .
- **Затопляне на ниска мощност:** Завъртате командния ключ по посока на часовниковата стрелка на позиция "I" (1000W).
- **Затопляне на максимална мощност:** Завъртате командния ключ по посока на часовниковата стрелка на позиция "II" (2000W).
- **Регулиране на температурата:** При достигане на желаната стайна температура, завъртете командния ключ бавно по посока на часовниковата стрелка след позиция "II", докато чуете "щракване". Настроената температура се управлява и поддържа автоматично чрез термостата.
- **Изключване:** Завъртете командния ключ на положение "0".
- **Функция за защита от замръзване:** Ако термостата е на позиция , уредът ще поддържа минимална стайната температура приблизително 5°C, при ограничен разход на енергия.



## ПОЧИСТВАНЕ

- Задължително първо изключете уреда от ключа и извадете щепсела от контакта в стената. Не използвайте абразивни почистващи препарати!
- Почиствайте корпуса с влажна кърпа, прахосмукачка или четка.
- Никога не потапяйте уреда във вода - съществува опасност за живота!
- Ако за известно време уреда няма да се използва, той трябва да се предпази от прекомерно напращване и замърсяване, като се прибере в оригиналната си опаковка.
- Никога не прибирайте топъл уред в опаковка му!

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не използвайте уреда в близост до душеве, вани, душ кабини, басейни и т.н.
- Уредът трябва винаги да се ползва в изправено положение.
- Не използвайте вентилаторната печка за сушене на пране. Никога не запречвайте входящата и изходяща решетки (има опасност от прегряване). Печката трябва да бъде поставена на разстояние от поне 50 см от мебели и други предмети.
- Уредът трябва да бъде инсталиран така, че превключвателите и другите контролни ключове да не бъдат в обсега на лица, използващи вана или душ.
- Не използвайте уреда в помещения с площ по-малка от 4м<sup>2</sup>.

Вентилаторната печка има вградено защитно устройство, което ще го изключи в случай на случайно прегряване (напр. препречване на входящите и изходящи решетки, бавно или никакво движение на мотора). Самото изключване ако се случи това по време на работа – първо проверете уреда визуално за замърсяване – ако е замърсен почистете според описания начин по горе, ако уреда е чист – се обърнете към оторизирания сервиз във вашето населено място!



**Внимание: за да се избегне прегряване, не покривайте уреда!**



### Указания за опазване на околната среда

Старите електроуреди съдържат ценни материали и поради това не трябва да се изхвърлят заедно с битовата смет! Молим Ви да съдействате с активния си принос за опазване на ресурсите и околната среда и да предоставите уреда в организирания изкупвателни пунктове(ако има такива).



*Înainte de utilizarea aparatului, vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni și să le păstrați pentru a le putea consulta pe viitor. În cazul în care vedeți aparatul, predați instrucțiunile noului proprietar, împreună cu aparatul!*

Vă mulțumim, că ați ales Aerotherma HL-200H. Acest aparat vă poate oferi putere de încălzire de 1000 W sau 2000 W în timpul iernii, în funcție de preferință de a beneficia de o căldură confortabilă în cameră. Când utilizați și întrețineți aparatul, în conformitate cu instrucțiunile prezentate, veți folosi aparatul o perioadă mai lungă de timp.

### PRECAUȚII IMPORTANTE:

- Înainte de a porni aparatul, verificați corespondența dintre tensiunea din rețeaua electrică disponibilă și valoarea indicată pe placuță aparatului cu date tehnice.



*Copiii mai mici de 3 ani, trebui să fie ținute departe, cu excepția cazului în care acestea sunt sub supraveghere constantă.*

*Copiii în vârstă între 3 și 8 ani pot folosi doar butonul porn./opr. a aparatului cu condiția ca aparatul este instalat și este gata pentru funcționarea normală și au fost monitorizate și instruite cu privire la utilizarea acestuia în condiții de siguranță și înțeleg că ar putea fi periculos.*

*Copiii în vârstă între 3 și 8 ani nu trebui să sa pună cablul aparatului în priză, să-l setează sau să efectueze întreținerea.*

*Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii mici), cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, precum și lipsa de experiență și cunoștințe cu excepția cazului în care au văzut sau au fost dat instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor! Nu lăsați copiii mici să se joace cu aparatul! Curățarea și întreținerea nu trebui să fie făcută de către copii nesupravegheați.*



*Unele părți acestui aparat pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri. Acolo unde sunt copii și persoanele vulnerabile trebuie să se acorde o atenție deosebită*

- Acest aparat trebuie folosit numai conform destinației, pentru care a fost conceput, adică numai pentru încălzirea camerelor. Orice altă utilizare se consideră incorectă și în consecință este periculoasă. Producătorul își declină orice responsabilitate pentru eventualele defecte, datorate utilizării incorecte și inproprie. Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță duce la anularea garanției aparatului!
- Când părăsiți camera, nu lăsați aparatul conectat: verificați dacă poziția comutătorului este pe OFF(0) (oprit) și termostatul este poziționat la minim. În toate cazurile scoateți ștecherul din priză.
- Întotdeauna lăsați o distanță de cel puțin 100 cm între aroterma și obiectele inflamabile, cum sunt mobilă, perne, lenjerie de pat, hârtie, haine, perdele, etc..
- Nu folosiți aparatul în zone de folosire sau de depozitare unor substanțe inflamabile. Nu folosiți aparatul în zone cu atmosfere inflamabile (de exemplu: în prezența gazelor inflamabile sau a aerozolelor)- există pericol real al producerii unei explozie sau a unui incendiu!
- Nu introduceți și nu lăsați să pătrundă obiecte străine în orificiile de ventilație (de intrare și de ieșire), acest fapt poate duce la defectarea aparatului sau poate provoca alte deteriorări.
- Acest aparat a fost conceput pentru uzul casnic și nu este potrivit pentru îngrijirea animalelor!
- Aveți grijă obiecte învecinate să nu bloceze intrarea și ieșirea a fluxului de aer: lăsați distanță de cel puțin 1 m în față și 50 cm din spatele electrotermei. Aveți grijă să nu pătrundă obiecte străine în orificiile de intrare sau de ieșire a aerului, aceasta poate provoca electrocutare, incendiu sau defectarea elementului de încălzire.
- În majoritatea cazurilor aparatul se supraîncălzește din cauza acumulării de scame și de praf. Curățați în mod regulat orificiile de ventilație cu aspirator, dar numai după ce ați deconectat aparatul de la rețea. Păstrați aroterma curată.
- Niciodată nu atingeți aparatul cu mâinile ude sau umede – există pericol pentru viața Dvs.!
- Priza electrică trebuie să fie accesibilă în orice moment de utilizare, pentru a putea deconecta cât mai repede ștecherului din priză, dacă este cazul!



- Niciodată nu scoateți ștecherul din priză, trăgând de cablu sau de aparat.
- Fiți atenți! Aerul, care iese din aparat, este fierbinte (peste 80°C).
- Nu acoperiți aparatul. Există pericol de supraîncălzire.
- Nu folosiți aeroterma aproape de baie, duș sau cadă.
- Dacă cordonul de alimentare este defect, opriți aparatul și contactați producătorul/ furnizor pentru a primi instrucțiuni suplimentare.
- Instalația electrică, la care urmează să fie conectat aparatul, trebuie să fie protejată cu siguranță automată cu distanța între contactele în poziție deconectat, de puțin 3 mm.
- Se interzice legarea la pământ! Scoateți aparatul din ambalaj și asigurați-vă că acesta se află în perfectă stare, inclusiv accesoriile. În cazul în care aveți îndoieli cu privire la stare tehnică, nu folosiți aparatul și cereți sfatul unui electrician calificat.
- În cazul în care aparatul nu este în stare tehnică corespunzătoare sau nu funcționează în mod corespunzător, opriți aparatul, fără să încercați să-l reparați singuri. Pentru orice reparații, contactați Centrul de servicii post - vânzare. Numai la acest centru este posibil să fie înlocuite componentele defecte cu componente originale. Prin nerespectarea acestei instrucțiuni, siguranța aparatului este pusă în pericol.
- Dacă numai doriți să folosiți acest aparat, se recomandă să faceți aparatul inutilizabil, prin tăierea cordonului de alimentare, dar numai după ce l-ați deconectat de la rețea. Se recomandă să eliminați toate situațiile periculoase, legate de acest aparat, în special pentru copii, care pot încerca să folosească pentru joacă aparatul uzat (aparatul).
- Niciodată nu lăsați aparatul să funcționeze inutil. Deconectați-l de la rețea, dacă nu intenționați să-l folosiți pentru o perioadă mai lungă de timp.
- Pentru a preveni supraîncălzirea periculoasă a cordonului de alimentare, se recomandă derularea completă a acestuia.
- **Atenție:** nu folosiți acest aparat împreună cu programator, numărător sau alt dispozitiv de pornire automată, deoarece în cazul în care aparatul este acoperit sau instalat incorect, există pericol de declanșarea unui incendiu.
- Cordonul de alimentare nu trebuie să împiedice trecerea oamenilor sau acestea să calce peste el! Folosiți prelungitor de cablu, care este recomandat pentru acest aparat, adică trebuie să aibă marcaj de conformitate!
- Cordonul de alimentare nu trebuie să atingă suprafețele fierbinți ale aparatului!
- Niciodată nu mutați aparatul, trăgând de cordon și nu folosiți cordonul pentru a muta aparatul!
- Nu înfășurați cordonul în jurul aparatului! Nu folosiți aparatul cu cordonul înfășurat – în special când folosiți derulător de cablu!
- Nu îndoiți și nu treceți cablul peste margini tăietoare, nu-l așezați pe plăci fierbinți sau deasupra unui foc deschis!

### AMBALAJ

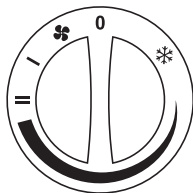
- Scoateți aparatul din ambalaj și verificați dacă nu există defecțiuni din transportul și dacă este setul de livrare este complet! În cazul în care constatați defecte sau setul de livrare este incomplet, contactați furnizorul!
- Nu aruncați cutia de ambalaj originală! Aceasta ar putea fi utilizată pentru depozitarea sau transportarea aparatului, pentru a preveni deteriorările din cauza transport!
- Eliminarea ambalajului trebuie să fie efectuat în mod corespunzător! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile de polietilenă!

### INSTALARE

- Acest aparat nu necesită o instalare specială.
- Orificiile de intrare și de ieșire a aerului nu trebuie să fie blocate!
- Aparatul este conceput exclusiv pentru instalare pe podea! Se interzice montarea pe podea sau pe plafon!
- Niciodată nu instalați aparatul direct sub priză!
- Aparatul nu este potrivit folosirii în baie.

## FUNȚIONARE

- **Regim de vară (numai ventilatorul):** Învârțiți butonul de comandă în sensul acelor de ceasornic, pe poziția ☀.
- **Încălzire la putere redusă:** Învârțiți butonul de comandă în sensul acelor de ceasornic, pe poziția "I" (1000W).
- **Încălzire la putere maximă:** Învârțiți butonul de comandă în sensul acelor de ceasornic, pe poziția "II" (2000W).
- **Reglarea temperaturii:** Când temperatura dorită a camerei a fost atinsă învârțiți încet butonul de comandă în sensul acelor de ceasornic, depășind poziția "II" până când auziți un "clic". Temperatura ajustată se va controla și se va menține în mod automat cu ajutorul termostatului.
- **Oprire:** Învârțiți butonul de comandă pe poziția "0".
- **Funcțiunea de protecție împotriva înghețării:** Dacă termostatul este pus pe poziția ❄, aparatul va menține o temperatură minimă a camerei de aproximativ 5°C, cu un consum limitat de energie.



## CURĂȚARE

- Înainte de curățare, este obligatorie înainte de tot să opriți aparatul de la butonul de pornire și să scoateți ștecherul din priză de perete. Nu folosiți produse abrazive de curățat!
- Pentru curățarea carcasei aparatului, folosiți cârpă umezită, aspirator sau perie.
- Niciodată nu scufundați aparatul în apă – este periculos pentru viața Dvs.!
- Atunci când nu veți folosi aparatul pe timp mai lung, trebuie să aveți grijă acesta să nu fie expus la prafuire și contaminare, depozitându-l în cutie originală de ambalaj.
- Niciodată nu depozitați aparatul în cutie, dacă încă este cald!

## AVERTIZĂRI

- Nu folosiți aparatul aproape de dușuri, căzi, cabine de duș, piscine, etc.
- Aparatul funcționează în poziție verticală.
- Nu folosiți aeroterma ca să uscați haine. Niciodată nu blocați grila de intrare și de ieșire a aerului (pericol de supraîncălzire). Distanța între aeroterma și mobilă sau alte obiecte învecinate, trebuie să fie de cel puțin 50 de cm.
- Aparatul trebuie instalat așa, că comutatoarele și butoanele acestora să fie la îndemână persoanelor, care folosesc cada sau dușul.
- Nu este indicată folosirea aparatului în încăperi cu suprafață mai mică decât 4 mp.

În aeroterma este inclusă o protecție la supraîncălzire, care va acționa pentru oprirea aparatului în caz de eventuala supraîncălzire (de exemplu – sunt blocate grilele de intrare și de ieșire, motorul electric se rotește lent sau nu se rotește de loc).

Pentru a porni din nou aeroterma, deconectați ștecherul de la priză și așteptați câteva secunde (10-30), rezolvați problema supraîncălzirii și conectați din nou aparatul.



**Atenție: pentru a preveni supraîncălzirea excesivă, nu acoperiți aparatul!**



### Indicații pentru protecția mediului înconjurător

Aparatele electrice uzate sunt materiale valoroase, motiv pentru care locul lor nu este la gunoierul menajer! Vă rugăm să ne sprijiniți și să participați la protejarea resurselor naturale și a mediului înconjurător, prin predarea acestui aparat la centrele de preluare a acestora (dacă există).



*Pročitajte ove upute prije korištenja uređaja i držate ovaj priručnik pri ruci za daljnje upute. Kada se mjenja vlasnik uređaja ovaj priručnik dostaviti sa aparatom!*

Zahvaljujemo Vam na odabiru HL-200H ventilator grijača. To je proizvod, koji pruža grijanje na 1000W ili 2000W u hladnom vremenu u skladu s uvjetima željene temperature u prostoriji. Uređaji će biti dugotrajni ako su pravilno održavani i zbrinuti u skladu s priručnikom.

#### **VAŽNE SIGURNOSNE MJERE OPREZA:**

- Prije spajanja ventilatora grijača, trebali biste provjeriti da li napon na polis sa tehničkim informacijama odgovara naponu električnog sustava mjesta korištenja /kod kuće ili u uredu/. Aparat je namijenjen za napon, prikazan na tehničko info ploči.



*Djeca koja su manja od tri godine, moraju se držati na udaljenosti, osim ako nisu pod stalnim nadzorom.*

*Djeca u dobi od tri godine do osam godina mogu koristiti samo dugme uklj. / Isklj jedinice, pod uvjetom da je uređaj instaliran i spreman za normalan rad i ona su bila pod praćenjem i su upućena na njegovu uporabu na siguran način i razumiju da to može biti opasno. Djeca u dobi od tri godine do 8 godina ne bi trebala uključivati uređaj u utičnicu, da ga postavljaju da ga očiste ili da izvide korisničko održavanje.*

*Ovaj uređaj se može koristiti od strane djece u dobi nad osam godina i od strane osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili sa nedostatkom iskustva i znanja, osim ako su one pod nadzorom ili upućene u sigurno korištenje aparata i razumiju opasnosti. Djeca ne bi trebalo se igrati s aparatom. Čišćenje i korisničko održavanje ne treba biti učinjeno od strane djece bez nadzora.*



*Neki dijelovi ovog uređaja mogu postati vrlo vrući i uzrokovati opekline. Tamo gdje su prisutna djeca i ranjivi ljudi se treba posvetiti posebna pozornost.*

- Ovaj uređaj se može koristiti samo za njegovu namijenu, tj. grijanje prostorija. Svaka drugačija uporaba smatra se pogrešna i stoga opasna. Proizvođač ne preuzima odgovornost za zbog neispravnog korištenja. Usljed ne pridržavanje sigurnosnih mjera jamstvo je nevažeće.
- Ne napuštaj svoj dom, dok je uređaj uključen: osigurati da je prekidač u položaju OFF (0) (uključeno-isključeno) i termostat prekidač nalazi u položaju - minimum. Uvijek isključite utikač uređaja iz utičnice.
- Držite zapaljive predmete kao što su namještaj, jastuci, posteljina, papir, odjeće, zavjese i sl. na udaljenosti od najmanje 100 cm od ventilatora grijača.
- Nemojte koristiti uređaj u područjima uporabe i skladištenja zapaljivih tvari. Ne koristite uređaj na zapaljivim područjima / npr. u blizini zapaljivih plinova i aerosola / - postoji velika opasnost od eksplozije i požara!
- Nemojte umetati ili dopustiti bilo kakve predmete da uđu u otvore za hlađenje (ulazima i izlazima), jer može uzrokovati oštećenja uređaja ili bilo koje druge štete.
- Uređaj nije prikladan za uzgoj životinja i namijenjena je samo za kućnu uporabu!
- Držite ulaz i izlaz slobodan od bilo kojeg predmeta: trebaju biti na udaljenosti od najmanje 1m sprijeda i 50cm iza grijača. Nemojte dopustiti bilo kakve predmete da uđu u u usis ili ispuh zraka, jer može izazvati električni udar, požar ili oštećenja grijača.
- Najčešći razlog za pregrijavanje je nakupljanje prašine i prljavštine u aparatu. Trebali bi čistiti redovito sa usisavačem. Prije čišćenja isključite aparat iz struje. Držite ventilator grijača uvijek čist.
- Nikada ne bi trebali dirati uređaj sa mokrim ili vlažnim rukama - postoji opasnost za život!
- Kako bi se utikač mogao izvući iz utičnice kada je to potrebno utičnica mora biti dostupna cijelo vrijeme!
- Nikada ne smijete povući električni kabel ili aparat sam prilikom odspajanja iz utičnice
- Upozorenje! Zrak se ugrije kad je aparat radi (više od 80°C).
- Ne prekrivajte uređaj. Ako je aparat pokriven postoji opasnost od pregrijavanja.
- Ne koristite ventilator grijača u neposrednoj blizini kupaonica, tuš kabina ili bazenu.
- Ako električni kabel ovog uređaja bude oštećen morate zaustaviti njegov rad i posavjetujte se sa svojim dobavljačem / prodavačem za daljnje upute.

- Elektro sustav koji je aparat priključen mora imati automatski sigurnosni osigurač. Udaljenost između utičnice i uređaja (u okrenuo-off mora biti najmanje 3 mm.
- Uzemljenje je obavezno! Nakon raspakiranja i prije uporabe morate provjeriti da li su mehanički dijelovi i oprema u dobrom stanju. Ako imate bilo kakvih dvojbi ne bi trebalo koristiti aparat i traži savjet od kvalificiranog električara.
- Ako je aparat oštećen ili ne radi ispravno, morate ga zaustaviti, a ne pokušati popraviti ga sami. Za bilo koju vrstu popravaka morate konzultirati Service Center za post-prodajnu pomoć. Tamo ćete svoj oštećeni dio zamijenjeniti s originalnim rezervnim. Ne poštujući ove upute ugroziti će se sigurnost aparata.
- Ako se odlučite prestati koristiti uređaj preporuča se da bude neupotrebljiv kao što je prezati električni kabel, nakon što ste ga isključili iz struje. Također se preporučuje provjera od drugih opasnostima, koje se odnose na uređaj. To je vrlo važno ako postoji mogućnost odbačena uređaja koji će se koristiti za igru djece.
- Nikada ne bi trebali držati aparat nepotrebno uključen. Isključite uređaj iz struje ako ga ne namjeravate ga koristiti za duže vremena.
- Kako bi se izbjeglo pregrijavanje preporučuje se rasplesti električni redati čitav električni kabel.
- **Upozorenje:** Ne koristite ovaj aparat sa programerom, šalterom ili drugi uređaj koji automatski može uključiti grijalicu, jer ako je aparat prekriveni ili pogrešno postavljena postoji opasnost od požara.
- Postavite električni kabel na takav način da ne ometa kretanje ljudi, a ne da se zgazi.! Morate koristiti samo odobrenu vezu blokova, koji su prikladni za aparat, tj. postoji znak usklađenosti!
- Električni kabel ne smije biti u kontaktu s vrućim dijelovima aparata!
- Nikada ne morate premjestiti aparata povlačenjem za električni kabel i nikada ne koristite električni kabel za povlačenje drugih objekata.
- Ne motajte električni kabel oko uređaja! Ne koristite aparat sa namotanim električnim kabelom !
- Nemojte pritiskati kabel i ne potežite po oštrim rubovima. Ne stavljajte kabel preko grijače ploče ili na otvorenoj vatri!

## PAKET

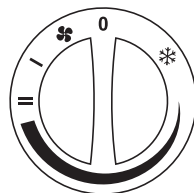
- Nakon raspakiranja aparata trebalo bi provjeriti da li je oštećen tijekom transporta i da li su sve komponente uključene! U slučaju da ste saznali bilo kakvu štetu ili je nepotpun paket trebali bi se povezati sa svojim ovlaštenim prodavačem!
- Nemojte odbaciti originalnom pakiranju kutija! Moglo bi se koristiti za pohranu uređaja tijekom transporta.
- Odlaganje ambalaže treba biti učinjeno na odgovarajući način! Djeca trebaju biti spriječeni igrati s polietilenskom vrećicom!

## MONTAŽA

- Ovaj uređaj ne zahtijeva nikakvu posebnu montažu.
- Otvori za ulaz i izlaz zraka ne smiju biti pokriveni!
- Uređaj je namijenjen da se koristi na vodoravnom podu! Zabranjeno je montirati na zid ili strop!
- Nikada ne postavljajte aparat ispod utičnice!
- Uređaj nije prikladan da se koristi u kupaonici.

## KORIŠTENJE

- **Ljetni režim (samo na ventilatoru):** Okrenite kontrolni prekidač u smjeru kazaljke na satu na poziciju ☼.
- **Zagrijavanje na nisku snagu:** Okrenite kontrolni prekidač u smjeru kazaljke na satu na poziciju "I" (1000W).
- **Zagrijavanje na maksimalnu snagu:** Okrenite kontrolni prekidač u smjeru kazaljke na satu na poziciju "II" (2000W).
- **Reguliranje temperature:** Pri postizanju željene sobne temperature, okrenite kontrolni prekidač polako u smjeru kazaljke na satu nakon pozicije "II", dok čujete „klik“. Postavljena temperatura se kontrolira i održava automatski pomoću termostata.
- **Isključivanje:** Okrenite kontrolni prekidač na poziciju "0".
- **Funkcija za zaštitu od smrzavanja:** Ako je termostat na poziciji ❄, uređaj će održavati minimalnu sobnu temperaturu od oko 5 stupnjeva C s ograničenom potrošnjom energije.



## ČIŠĆENJE

- Prvo morate isključiti aparat i izvucite kabel utikač iz utičnice. Ne koristite abrazivne deterdžente!
- Očistite tijelo mokrom krpom, usisavačem ili četkom!
- Nikada ne uranjajte aparat pod vodom - postoji opasnost po život!
- Ako se aparat ne koristi za određeni vremenski period mora biti osiguran od prekomjerne prljavštine i prašine stavljajući ga u izvorno pakiranje.
- Nikada ne stavljajte ti vruć aparata u paket!

## UPOZORENJE

- Ne koristite uređaj uz tuš, kadu, tuš soba, bazen i sl.
- Aparat uvijek treba koristiti u uspravnom položaju.
- Nemojte koristiti grijač ventilator za sušenjerublja. Nikad ne pokrivaju ulazne i izlazne rešetke (postoji rizik od pregrijavanja). Uređaj mora biti postavljen na udaljenosti od najmanje 50 cm od namještaja i drugih objekata.

- Uređaj mora biti postavljen tako da njegove kontrole-prekidači nisu na dohvat ruke osoba koje su pod tušem ili u kada.
- Nemojte koristiti aparat u sobama manje od 4 četvornih metara.

Fan grijač ima izgrađen-in sigurnosni uređaj koji će ga isključiti u slučaju slučajnog pregrijavanja (npr. blokiranje ulazne i izlazne rešetka, sporu rotaciju ili bez rotacije motora).

Kako bi se ponovno pokrenuo ventilator grijača, morate izvući utikač iz utičnice za nekoliko minuta (10-30). Uklonite uzrok pregrijavanja, a zatim uključite uređaj ponovno.



**Upozorenje: Kako biste izbjegli pregrijavanja ne pokrivaju aparat!**



### Zaštita okoliša

Uređaj ne bacajte kao kućno smeće. Uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu reciklirati. Kontaktirajte mogući servis ukoliko postoji i predajte uređaj na rweciklažu.



**Πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που η ηλεκτρική συσκευή αλλάξει ιδιοκτησία, οι οδηγίες χρήσης πρέπει να παραχωρηθούν στο νέο ιδιοκτήτη!**

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το αερόθερμο HL-200H. Αυτό το προϊόν παρέχει θέρμανση το χειμώνα 1000 W ή 2000 W ανάλογα με τις ανάγκες για να επιτευχθεί μια άνετη θερμότητα στο θερμαινόμενο χώρο. Σε περίπτωση σωστής λειτουργίας και περιθαλψής, όπως περιγράφεται σ' αυτές τις οδηγίες, η συσκευή θα παρέχει μια χρήσιμη λειτουργία για πολλά χρόνια.

## ΛΟΓΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:

- Πριν ενεργοποιήσετε το αερόθερμο - βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου στο σπίτι σας (στο γραφείο) αντιστοιχεί σε εκείνη που αναγράφεται στην ταμπέλα της συσκευής. Η συσκευή προορίζεται μόνο για την τάση που αναγράφεται στην ταμπέλα της.



**Πρέπει να κρατάτε μακριά παιδιά κάτω των 3 ετών, εκτός εάν τα επιτηρείτε συνεχώς. Παιδιά ηλικίας από 3 έως 8 ετών μπορούν να χρησιμοποιούν το διακόπτη on/off της συσκευής, υπό την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει εγκατασταθεί και είναι έτοιμη για κανονική λειτουργία και τα παιδιά επιτηρούνται και γνωρίζουν τις οδηγίες ασφαλούς χρήσης, κατανοώντας ότι η αμέλεια αποτελεί κίνδυνο.**

*Παιδιά ηλικίας από 3 έως 8 ετών δεν θα πρέπει να συνδέουν τη συσκευή στην πρίζα, να την ρυθμίζουν, να την καθαρίζουν ή να εκτελούν εργασίες συντήρησης.*

*Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και πάνω και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι τη χρησιμοποιούν υπό επίτηρηση ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν και να συντηρούν τη συσκευή χωρίς επίτηρηση.*



**Ορισμένα μέρη του προϊόντος αυτού μπορούν να γίνουν επικίνδυνα ζεστά και να προκαλέσουν εγκαύματα. Σε χώρους όπου παριστάνται παιδιά και ευάλωτα άτομα, θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή.**

- Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για τη χρήση για την οποία έχει σχεδιαστεί, δηλ. για οικιακή χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θα πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και συνεπώς επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για τυχόν ζημιές που μπορεί να προκληθούν από ακατάλληλη, λαθασμένη και αλόγιστη χρήση. Εάν δεν τηρηθούν όλες οι οδηγίες για την ασφάλεια, θα ακυρωθεί η εγγύηση συσκευής που παρέχεται!
- Μην φύγετε από το σπίτι αν η συσκευή είναι αναμμένη: βεβαιωθείτε ότι ο διπλός διακόπτης ισχύος είναι στην θέση OFF(0) (εκτός λειτουργίας) και ο θερμοστάτης είναι στην ελάχιστη θέση. Πάντα βγάξτε το φως από την πρίζα του ρείματος.
- Κρατάτε τη συσκευή σε απόσταση τουλάχιστον 100 cm μακριά από εύφλεκτα υλικά συμπεριλαμβανομένου έπιπλα, μαξιλάρια, κλινσοκεπάσματα, χαρτί, ρούχα, κουρτίνες, κλπ.
- Να μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους όπου χρησιμοποιούνται ή αποθηκεύονται εύφλεκτα υλικά. Να μην χρησιμοποιείται η συσκευή σε χώρους με εύφλεκτες ατμόσφαιρες (π.χ. κοντά σε εύφλεκτα αέρια και αερολύματα) - υπάρχει πολύ μεγάλος κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς!
- Μην παρεμβάλετε ξένα αντικείμενα μέσω ανοιγμάτων και οπών αερισμού (εισερχόμενα ή εξερχόμενα), επειδή αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά, βλάβη στη συσκευή ή άλλες βλάβες.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εκτροφή ζώων και προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση!
- Βεβαιωθείτε ότι η είσοδος και η έξοδος του αέρα δεν παρεμποδίζονται από αντικείμενα: τουλάχιστον σε απόσταση 1 m μπροστά και 50 cm πίσω από το αερόθερμο. Μην επιτρέπετε να εισέρχονται διάφορα αντικείμενα μέσα στην είσοδο ή την έξοδο αέρα, καθώς αυτό θα προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή βλάβη θερμοαντήρα.
- Η πιο συνηθισμένη αιτία υπερθέρμανσης είναι η σκόνη και το χνούδι που συσσωρεύονται μέσα στην συσκευή. Τακτικά σκουπίζετε τους αεραγωγούς με ηλεκτρική σκούπα, αφού πρώτα αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο. Κρατάτε το αερόθερμο καθαρό.
- Ποτέ μην αγγίζετε τη συσκευή με υγρά και βρεγμένα χέρια – υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή!
- Η πρίζα πρέπει να είναι ανά πάσα στιγμή προσβάσιμη για να μπορεί το βύσμα να τραβηχτεί κατά ανάγκη όσο δυνατόν γρηγορότερα!

- Ποτέ μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής για να βγάλετε το φις από την πρίζα του ρεύματος.
- **Προσοχή!** Ο εξερχόμενος αέρας (η παραγόμενη θερμότητα) θερμαίνεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας (έως και πάνω από 80°C)
- Μην καλύπτετε τη συσκευή. Εάν καλύπτεται υπάρχει κίνδυνος υπερθέρμανσης.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή κοντά στο μπάνιο σε ένα ντους ή μια πισίνα όπου υπάρχει το ενδεχόμενο να βραχεί!
- Αν το καλώδιο της συσκευής αυτής έχει υποστεί βλάβη, διακόψτε τη χρήση και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/ πωλητή για περαιτέρω οδηγίες.
- 19. Η ηλεκτρική εγκατάσταση στην οποία συνδέεται η συσκευή πρέπει να είναι εξοπλισμένη με αυτόματη ασφάλεια και η απόσταση μεταξύ των επαφών όταν απενεργοποιηθεί θα πρέπει να είναι τουλάχιστον 3 mm.
- Απαγορεύεται η γείωση! Μετά την αφαίρεση της συσκευασίας και πριν από τη χρήση, ελέγξτε εάν όλα τα μηχανικά μέρη και τα εξαρτήματά τους είναι σε καλή κατάσταση. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν και συμβουλευτείτε έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Εάν η συσκευή παρουσιάζει βλάβη ή δυσλειτουργεί, σβήστε την και μην την επισκευάσετε. Για οποιοδήποτε επισκευές συμβουλευτείτε το κέντρο υπηρεσιών για την εξυπηρέτηση μετά την πώληση. Μόνο εκεί θα αντικατασταθεί το ελαττωματικό εξάρτημα με γνήσιο ανταλλακτικό. Η μη τήρηση αυτής της προϋπόθεσης θα τεθεί σε κίνδυνο η ασφάλεια της συσκευής.
- Αν αποφασίσετε να σταματήσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτού του τύπου, συνιστάται να καταστεί άχρηστο καθώς κόψετε το καλώδιο, αφού το έχετε αποσυνδεθεί από το δίκτυο. Συνιστάται ακόμα να προστατευθείτε από όλους τους κινδύνους που συνδέονται με τη συσκευή, ειδικά για χάριν των παιδιών που θα μπορούσαν να χρησιμοποιήσουν την παλιά συσκευή ως παιχνίδι.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή άσκοπα αναμμένη. Αποσυνδέστε την από την πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Για να αποφευχθεί επικίνδυνη υπερθέρμανση του καλωδίου τροφοδοσίας συνιστάται να ξετυλιχτεί πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας.
- **Προσοχή!** Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με έναν προγραμματιστή, χρονοδιακόπτη ή οποιαδήποτε άλλη συσκευή που την ανάβει με διακόπτη αυτόματα, εφόσον υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς εάν η συσκευή καλύπτεται με διάφορα αντικείμενα ή τοποθετείται λανθασμένα.
- Τοποθετείτε το καλώδιο τροφοδοσίας έτσι ώστε να μην εμποδίζει το ελεύθερο πέρασμα των προσώπων και να μην πατηθούν! Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα καλώδια επέκτασης, κατάλληλα για την συσκευή, δηλ. που έχουν σήμα πιστότητας!
- Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τα καύτα μέρη της συσκευής!
- Ποτέ μην μετακινείτε τη συσκευή καθώς την τραβάτε από το καλώδιο και μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε αντικείμενα!
- Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από τη συσκευή! Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με τυλιγμένο καλώδιο – αυτό ισχύει ιδιαίτερα για χρησιμοποίηση τύμπανου περιέλιξης καλωδίων.
- Μη λυγίζετε το καλώδιο ρεύματος και κρατήστε το μακριά από αιχμηρές άκρες. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάνω σε ζεστές επιφάνειες ή γυμνές φλόγες!



## ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

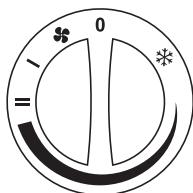
- Μετά την αφαίρεση του εξωτερικού καλύμματος (της συσκευασίας), βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν έχει υποστεί βλάβη κατά τη μεταφορά και εάν είναι πλήρως εξοπλισμένη. Σε περίπτωση ελλείπουσ παράδοσης ή ελαττώματος, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο μεταπωλητή Σας!
- Μην πετάτε τη γνήσια αρχική συσκευασία! Θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για την αποθήκευση και τη μεταφορά για να αποφύγετε ζημιές κατά τη μεταφορά!
- Απορρίψτε το υλικό συσκευασίας του προϊόντος με οικολογικά υπεύθυνο τρόπο! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες!

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Αυτή η συσκευή δεν απαιτεί ειδική εγκατάσταση.
- Η είσοδος και η έξοδος αέρα της συσκευής δεν θα πρέπει σε καμία περίπτωση να εμποδιστούν!
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρησιμοποίηση πάνω στο δάπεδο! Απαγορεύεται η εγκατάσταση στο δάπεδο ή στον τοίχο!
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή ακριβώς κάτω από μια πρίζα!
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση στο μπάνιο.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- **Καλοκαιρινή λειτουργία (μόνο ανεμιστήρας):** Γυρίστε το διακόπτη ελέγχου κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού στη θέση .
- **Θέρμανση σε χαμηλή ισχύ:** Γυρίστε το διακόπτη ελέγχου κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού στη θέση "I" (1000W).
- **Θέρμανση σε μέγιστη ισχύ:** Γυρίστε το διακόπτη ελέγχου κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού στη θέση "II" (2000W).
- **Ρύθμιση της θερμοκρασίας:** Όταν επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία δωματίου, γυρίστε το διακόπτη ελέγχου αργά κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού μετά τη θέση "II", μέχρι να ακούσετε ένα „κλικ“. Η ρυθμισμένη θερμοκρασία ελέγχεται και διατηρείται αυτόματα από το θερμοστάτη.
- **Απενεργοποίηση:** Γυρίστε το διακόπτη ελέγχου στη θέση "0".
- **Αντιπαγωγική λειτουργία:** Αν ο θερμοστάτης είναι στη θέση , η συσκευή θα διατηρεί ελάχιστη θερμοκρασία δωματίου περίπου 5°C, με περιορισμένη κατανάλωση ενέργειας.



## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ/ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Υποχρεωτικά πρώτα βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει τη συσκευή από τον διακόπτη και έχετε βγάλει το φις από την πρίζα στον τοίχο. Μην χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά!
- Καθαρίστε το περιβλήμα του προϊόντος με μαλακό υγρό πανί, ηλεκτρική σκούπα ή βούρτσα.
- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό – υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή!
- Εάν δεν θα χρησιμοποιείτε την συσκευή για αρκετό χρονικό διάστημα, αυτή θα πρέπει να προστατευτεί από την υπερβολική σκόνη και βρωμιά καθώς αποθηκευτεί στην αρχική της συσκευασία.
- Ποτέ μην αποθηκεύετε τη συσκευή στη συσκευασία της πριν κρυώσει εντελώς!

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε ντους, μπανιέρες, ντουζιέρες, πισίνες κλπ.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντα σε όρθια θέση.
- Μην χρησιμοποιείτε το αερόθερμο για στέγνωμα ρούχων. Ποτέ μην καλύπτετε ή φράζετε το πλέγμα εισόδου και εξόδου αέρα (υπάρχει κίνδυνος υπερθέρμανσης). Το αερόθερμο πρέπει να τοποθετείτε σε απόσταση τουλάχιστον 50 cm μακριά από έπιπλα και άλλα αντικείμενα.
- Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί έτσι ώστε οι διακόπτες και τα άλλα πλήκτρα ελέγχου να μην είναι προσβάσιμα σε άτομα που χρησιμοποιούν ντους ή μπανιέρα.
- Μην χρησιμοποιείτε το αερόθερμο σε χώρους μικρότερους από 4 τ. μ.

Το αερόθερμο διαθέτει ενσωματωμένο μηχανισμό ασφαλείας που θα την αποκλείσει σε περίπτωση τυχαίας υπερθέρμανσης (π.χ. σε περίπτωση παρεμπόδισης της εισόδου και εξόδου αέρα, αργής κίνησης του κινητήρα ή όταν ο κινητήρας δεν κινείται καθόλου). Εάν το ίδιο συμβαίνει κατά την λειτουργία της συσκευής - πρώτα ελέγξτε οπτικά τη συσκευή για σημάδια μόλυνσης - εάν έχει μολυνθεί, καθαρίστε την όπως περιγράφεται παραπάνω. Αν η μονάδα είναι καθαρή - παρακαλούμε επικοινωνήστε με την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης στην περιοχή σας!



**Προσοχή: Για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη συσκευή!**



### Περιβαλλοντικές απαιτήσεις

Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολύτιμα υλικά και συνεπώς δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα σκουπίδια των νοικοκυριών! Σας παρακαλούμε να συνεργαστείτε με την ενεργό Σας συμβολή στην προστασία του Περιβάλλοντος και να παρέχετε τη συσκευή στους οργανωμένους σταθμούς παράδοσης (εάν υπάρχουν τέτοιοι).





*¡Antes de su uso lea atentamente estas instrucciones y guárdelas para consultas futuras. ¡En caso de entregar este calefactor a otro propietario, entregue también las instrucciones!*

Felicitaciones por escoger Calefactor con ventilador HL-200H. Este producto propone calefacción en el invierno de 1000W o 2000W y permite obtener una temperatura agradable de la habitación según las necesidades individuales. La explotación y el mantenimiento adecuados, según las instrucciones, garantizan un funcionamiento largo y eficaz de este aparato

### PRECAUCIONES IMPORTANTES:

- Antes de conectar el calefactor a la red eléctrica debe asegurarse de que el voltaje del suministro en su casa (oficina) corresponde al indicado en la placa de características del aparato. Utilice una fuente de alimentación que corresponde a los parámetros, indicados en la placa de características.



*Niños de menos de 3 años de edad no deben estar cerca del aparato sin supervisión permanente.*

*Niños de entre 3 y 8 años de edad pueden utilizar solamente el interruptor de encendido/apagado, a condición que el aparato esté instalado correctamente y esté listo para un funcionamiento normal, si tengan instrucciones para un uso seguro del aparato y entiendan el riesgo.*

*Niños de entre 3 y 8 años de edad no deben conectar el aparato a la red eléctrica, no deben ajustarlo, limpiarlo o ejercer un mantenimiento.*

*Niños mayores de 8 años y personas con minusvalías físicas o mentales, tal como personas sin conocimientos y experiencia necesarios no deben usar el aparato sin supervisión o sin instrucciones de un uso seguro del aparato y si no entiendan el riesgo. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben limpiar el aparato sin supervisión.*



*Este aparato funciona a temperaturas elevadas, por lo cual, durante su utilización no toque las superficies calientes por peligro de quemaduras o lesiones graves. Ponga especial atención cuando se utiliza el calefactor cerca de niños o personas con discapacidad.*

- No use el aparato para otro propósito que el previsto. Este aparato está previsto solamente para calentar viviendas. Cada uso diferente se considera como inadecuado y por lo tanto peligroso. El fabricante declina cualquier responsabilidad por los daños derivados de un uso incorrecto e imprudente del aparato. ¡La garantía no tendrá validez en caso de incumplimiento de estas instrucciones de seguridad!
- No deje el aparato encendido, si va a salir de su hogar: asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado y el termostato esté en la posición de potencia mínima. Siempre desconecte el aparato de la red eléctrica.
- Mantenga materiales combustibles tales como muebles, almohadas, tendidos de cama, papel, ropa, cortinas, etc. por lo menos a 100cm de distancia del calefactor.
- No use el aparato cerca de materiales inflamables, ni cerca de gases inflamables o aerosoles – existe un riesgo enorme de explosión e incendio.
- Para reducir el riesgo de avería en el aparato u otros daños, no introduzca objetos, ni obstruya las rejillas de entrada y salida de aire.
- Este aparato está diseñado solamente para uso doméstico y no para criar animales.
- Mantenga las aberturas de ventilación (entrada y salida de aire) libres de objetos, con por lo menos 1m de espacio hacia el frente y 50cm por detrás. Evite la entrada de cuerpos extraños en las aberturas de entrada y salida de aire, ya que esto puede causar una descarga eléctrica, incendio o daños al calentador.
- La causa más frecuente de sobrecalentamiento es la acumulación de pelusa y polvo en el aparato. Limpie a menudo las aberturas de ventilación utilizando una aspiradora. Antes de proceder a la limpieza desconecte la unidad de la red eléctrica. Mantenga el calefactor limpio.
- Nunca toque el aparato con manos mojados o húmedos – existe riesgo para la vida.
- Para desconectar rápidamente el aparato de la red eléctrica, en caso de necesidad, el enchufe debe estar al alcance fácil del usuario.
- Para desconectar el calefactor de la red eléctrica nunca lo haga estirando del cable de alimentación o tirando del mismo aparato.

- **¡ATENCIÓN!** El aire que emite la unidad es bastante caliente (por encima de 80°C).
- No cubra el aparato. Existe un riesgo enorme de sobrecalentamiento.
- No utilice el calefactor próximo a la ducha, bañera, lavabo o piscina.
- No utilice el aparato en caso de que el cable de alimentación esté dañado. Póngase en contacto con el fabricante, con el servicio oficial o con un especialista calificado para más instrucciones.
- Conecte el aparato únicamente a una instalación eléctrica equipada con un dispositivo automático de protección con un ancho de apertura de contacto de 3mm como mínimo, cuando está desconectado.
- ¡Se prohíbe toma de tierra! Después de quitar el embalaje y antes del uso, verifique que todos los elementos y dispositivos estén en buen estado. En caso de duda, no use el aparato. Póngase en contacto con un especialista calificado.
- En caso de mal funcionamiento de este aparato, desconéctelo y no intente repararlo. Para cada tipo de reparación póngase en contacto con el servicio técnico oficial más cercano, donde sustituirán la pieza defectuosa con una original. El incumplimiento de estas instrucciones podría comprometer la seguridad del aparato.
- En caso de no desear usar más un aparato de este tipo, le recomendamos que lo desconecte de la red eléctrica y corte el cable de alimentación para hacer el calefactor inútil. Tome medidas para preservar de daños a los niños que podrían utilizar el aparato amortizado para juegos.
- Desconecte el calefactor de la red eléctrica cuando no lo use largo tiempo.
- Para evitar el sobrecalentamiento desenrolle totalmente el cable de alimentación antes de utilizar el aparato.
- **¡ATENCIÓN!** No use el aparato en combinación con programador, contador o con otro dispositivo que puede encender el aparato automáticamente, porque existe un riesgo de incendio, en caso de que el aparato esté cubierto o colocado incorrectamente.
- Coloque el cable de alimentación de manera que no obstaculiza el movimiento de personas en la habitación y que ellos no pisan sobre él! ¡Utilice solamente prolongadores autorizados, es decir que tienen un símbolo de homologación!
- No deje el cable de alimentación en contacto con superficies calientes del aparato.
- Para desplazar el calefactor nunca lo haga estirando del cable de alimentación y no utilizar el cable para transportar objetos.
- Nunca enrolle el cable de alimentación alrededor del aparato. No utilice el calefactor con cable enrollado a su alrededor – sobre todo cuando se usa un tambor para enrollar el cable.
- No doble el cable de alimentación, ni lo introduzca en aberturas con bordes cortantes. No deje el cable de alimentación en contacto con superficies calientes o con fuego.



### EMBALAJE

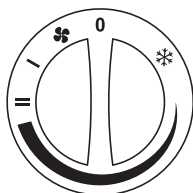
- Después de quitar el embalaje, verifique que el aparato no esté dañado y que esté equipado por completo. En caso de un daño o suministro incompleto, póngase en contacto con su vendedor.
- Guarde la caja original. Se puede utilizar para almacenamiento y transporte del aparato para protegerlo contra daños de transporte.
- Tire todos los materiales de embalaje, respetando las normas para conservación del medio ambiente. No permita que los niños jueguen con las bolsas de plástico.

### INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

- Este aparato no exige una instalación especial.
- No obstruya ninguna de las aberturas de entrada y salida de aire.
- El aparato está diseñado para colocarse sobre el suelo. Se prohíbe montaje del aparato en el suelo y en el techo.
- Nunca ubique el calefactor directamente debajo de un enchufe.
- Este aparato no está diseñado para utilizarse en un cuarto de baño.

## INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

- **Ventilación para verano (sólo ventilador):** Gire el mando de control en el sentido de las manecillas del reloj hasta que se alcance la posición .
- **Para calefacción baja:** Gire el mando de control en el sentido de las manecillas del reloj hasta que se alcance la posición "I" (1000W).
- **Para calefacción alta:** Gire el mando de control en el sentido de las manecillas del reloj hasta que se alcance la posición "II" (2000W).
- **Regulación de la temperatura:** Cuando la estancia alcance la temperatura ambiente deseada, gire lentamente el mando de control en el sentido de las manecillas del reloj hasta que se escuche "Click". El termostato mantendrá automáticamente la temperatura ambiente elegida.
- **Para apagar el aparato:** Gire el mando de control hasta que se alcance la posición "0".
- **Modo de protección contra heladas:** Ajustando el termostato en la posición , el aparato mantendrá una temperatura mínima del medio ambiente cerca de 5 oC con bajo consumo de energía.



## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de proceder a la limpieza desconecte la unidad de la red eléctrica. No utilice productos abrasivos.
- Limpie el cuerpo de la unidad con un paño húmedo, una aspiradora o un cepillo para quitar el polvo.
- Nunca sumerja el aparato en agua – existe un riesgo enorme para la vida.
- En caso de no usar el calefactor cierto tiempo, guárdelo en su caja original para protegerlo de polvo y contaminación.
- Nunca guarde el aparato caliente en su embalaje.

## ADVERTENCIAS

- No utilice el aparato cerca de fuentes de agua como la ducha, el baño, piscinas, etc.
- Utilice el calefactor solamente en posición vertical.
- No utilice el aparato para secar ropa. Mantenga las aberturas de ventilación (entrada y salida) libres de objetos (existe un riesgo de sobrecalentamiento). La distancia mínima entre el aparato y muebles u otros objetos debe ser por lo menos 50cm.
- El aparato debe ser instalado de forma que los interruptores u otros controles no pueden ser tocados por una persona que esté usando el baño o la ducha.
- No utilice este aparato en habitaciones que tengan una superficie menor de 4m<sup>2</sup>.

El calefactor cuenta con un dispositivo de seguridad que apagará el aparato en caso de sobrecalentamiento accidental, como por ejemplo, obstrucción de la entrada o salida de aire, motor funcionando lentamente o detenido. En este caso desconecte el aparato de la red eléctrica y compruebe si no está contaminado. En caso de que esté sucio, limpie el aparato según instrucciones mencionadas más arriba. En caso de que el aparato esté limpio, póngase en contacto con un servicio autorizado!



**¡ADVERTENCIA!** Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el aparato



### Instrucciones para conservar el medio ambiente

Una vez agotada la vida útil de este producto, no lo tire a la basura doméstica, porque estos electrodomésticos contienen materiales preciosos. Para evitar posibles consecuencias negativas para el entorno y para guardar los recursos, pasa la unidad a un punto de recogida para su posterior reciclado.



*Antes de utilizar este aparelho, leia o presente manual do utilizador e guarde-o para futuras consultas. No caso de mudança de proprietário, o aparelho deve ser entregue acompanhado do manual do utilizador!*

Obrigado por ter escolhido o Termoventilador HL-200H. É um aparelho que proporciona durante a época de Inverno um aquecimento de 1000W ou 2000W dependendo do calor confortável que pretende atingir no compartimento aquecido. Optando por uma utilização correta e cuidados adequados conforme as instruções dadas neste manual do utilizador, aumentará a vida útil do aparelho.

### PRECAUÇÕES IMPORTANTES:

- Antes de ligar o termoventilador, certifique-se de que a voltagem indicada na placa do aparelho corresponde à voltagem da rede elétrica em casa (no escritório). O aparelho deve ser utilizado somente na voltagem indicada na placa do aparelho.



*As crianças com menos de 3 anos não devem aproximar-se do aparelho exceto se estiverem sob vigilância constante.*

*Crianças entre os 3 e 8 anos de idade só podem utilizar o botão ligar/desligar do aparelho, caso este último esteja montado e pronto para funcionar normalmente e as crianças sejam vigiadas ou instruídas para o uso em segurança do aparelho e compreendam os riscos potenciais.*

*Não é permitido ligar à corrente, configurar, limpar ou efetuar qualquer manutenção por crianças de 3 a 8 anos.*

*Este aparelho pode ser utilizado por crianças maiores de 8 anos de idade ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com experiência e conhecimentos considerados insuficientes, quando estão supervisionadas ou tenham recebido instrução sobre a utilização em segurança do aparelho e compreendem os riscos. As crianças não devem brincar com o aparelho. As crianças quando não são acompanhadas não devem limpar ou efetuar qualquer manutenção do aparelho.*



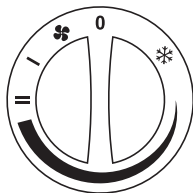
*Algumas partes deste produto podem ficar muito quentes e causar queimaduras. Na presença de crianças ou pessoas vulneráveis deve ser prestada especial atenção com o aparelho.*

- Este aparelho deve ser utilizado somente para o fim a que se destina e para o qual foi concebido, i.e. aquecer compartimentos de habitação. Qualquer uso diferente será considerado incorreto e por conseguinte perigoso. O fabricante não assume responsabilidade por danos decorrentes de uso impróprio e insensato. A negligência das informações de segurança torna inválida a garantia do aparelho!
- Quando sair de casa, não deixe o aparelho ligado: certifique-se de que a chave está em posição desligada e o termostato está em posição mínima. Sempre desligue o aparelho da tomada.
- Quaisquer objetos facilmente incendiáveis tais como móveis, almofadas, lençóis, papel, roupa, cortinados, etc. devem estar a uma distância de pelo menos 100 cm do termoventilador.
- Não utilize o aparelho em zonas onde são utilizadas ou armazenadas substâncias inflamáveis. Não utilize o aparelho em zonas com atmosferas inflamáveis (por exemplo: em proximidade de gases ou aerossóis inflamáveis), porque existe um grande risco de explosão ou incêndio!
- Não insira nem coloque qualquer objeto nos orifícios de ventilação (na entrada ou saída), visto que tal ação pode danificar o aparelho ou causar outros danos.
- O aparelho não é apropriado a ser utilizado em compartimento onde se criam animais, sendo o mesmo destinado somente para uso doméstico!
- Certifique-se de que a entrada e a saída de fluxo de ar não são obstruídas por objetos: pelo menos a uma distância de 1 m a frente e de 50 cm atrás do termoventilador. Não deixe entrar objetos no orifício de entrada de ar ou no orifício de saída de ar, pois isto pode provocar choque elétrico, incêndio ou danos no aquecedor.
- A razão mais frequente de sobreaquecimento é a acumulação de musgo ou pó no aparelho. Limpe regularmente com o aspirador os orifícios de ventilação, sendo obrigatório desligar o aparelho da tomada antes de limpá-lo. Guarda o termoventilador limpo.
- Nunca toque no aparelho de mãos molhadas ou húmidas – existe perigo de morte!
- A tomada deve ser acessível a todo o momento para que a ficha fêmea seja tirada o mais rápido possível em caso de emergência!
- Nunca puxe o cabo de alimentação ou o próprio aparelho ao desligá-lo da rede.

- **Preste atenção!** A saída de ar fica quente durante o funcionamento (acima de 80°C).
  - Não cubra o aparelho. Existe um risco de sobreaquecimento caso esteja coberto.
  - Não utilize o termoventilador em proximidade de casas de banho, duches ou piscinas.
  - Se o cabo deste aparelho estiver danificado, pare de utilizar o aparelho e entre em contato com o fornecedor/vendedor para obter instruções complementares.
  - A instalação elétrica à qual o aparelho fica ligado deve ser munida de interruptor automático em que a distância entre as tomadas enquanto ele estiver desligado deve ser pelo menos de 3 mm.
  - É proibida a ligação à terra! Depois de desembalar o aparelho e antes de começar a utilizá-lo certifique-se de que todas as partes mecânicas e todos os acessórios estão em estado bom. Caso tenha dúvidas, não utilize o aparelho e contate um técnico de eletricidade habilitado.
  - Se o aparelho não estiver a funcionar como deve ser, desligue-o e não o repare. Se precisar de reparação, entre em contato com o Centro de Assistência Técnica para suporte pós-venda. Nesse centro a peça defeituosa será substituída por outra peça original. O desrespeito desta condição compromete a segurança do aparelho.
  - Se decidir deixar de utilizar este tipo de aparelho, recomendamos que o torne inutilizável cortando o fio depois de ter desligado o aparelho da rede. Recomendamos igualmente que tome as medidas de precaução necessárias para não permitir que as crianças especialmente brinquem com o dispositivo (aparelho) amortizado.
  - Nunca deixe o aparelho desnecessariamente ligado. Desligue o aparelho da rede de alimentação quando tenciona não utilizar o aparelho durante muito tempo.
  - Para evitar um sobreaquecimento perigoso do cabo de alimentação, recomendamos que solte completamente o cabo de alimentação.
  - **Atenção:** Nunca utilize este aparelho com programador, contador ou outro aparelho que o liga automaticamente porque se o aparelho estiver coberto ou incorretamente colocado, existe um risco de incêndio.
  - Coloque o cabo de alimentação de forma a não incomodar e obstruir a passagem de pessoas e não ser pisado! Utilize somente extensões aprovadas e apropriadas para o aparelho, i.e. munidas da marca de conformidade!
  - O cabo de alimentação não deve entrar em contato com as partes quentes do aparelho!
  - Não desloque o aparelho puxando-o pelo cabo bem como não utilize o cabo para o transporte de objetos!
  - Não enrole o cabo a volta do aparelho! Não utilize o aparelho com cabo enrolado – isto é particularmente importante na utilização de um tambor para enrolo do cabo!
  - Não dobre o cabo, não o arraste por cantos agudos e não o coloque por cima de placas quentes ou fogo aberto!
- ### EMBALAGEM
- Depois de tirar da embalagem o aparelho, certifique-se de que este não ficou danificado durante o transporte e se todos os componentes estão presentes! Se constatar qualquer dano ou encomenda incompleta, entre em contato com o vendedor autorizado!
  - Não deite fora a caixa de embalagem original! Guarde a embalagem original para armazenamento futuro ou transporte a fim de evitar danos de transporte!
  - Deite fora o material de embalagem de forma apropriada! As crianças não devem brincar com sacos de polietileno!
- ### MONTAGEM
- Este aparelho não precisa de qualquer montagem especial.
  - Os orifícios de entrada e saída não devem ser obstruídos em caso algum!
  - O aparelho destina-se a utilização somente colocado no chão! É proibida a montagem no chão ou no teto!
  - Nunca coloque o aparelho diretamente debaixo de uma tomada!
  - O aparelho não é apropriado para ser utilizado em casas de banho

## UTILIZAÇÃO

- **Regime de Verão (somente em ventoinha):** Rode a chave de controlo no sentido dos ponteiros do relógio em posição ☼.
- **Aquecimento de baixa potência:** Rode a chave de controlo no sentido dos ponteiros do relógio em posição "I" (1000W).
- **Aquecimento de alta potência:** Rode a chave de controlo no sentido dos ponteiros do relógio em posição "II" (2000W).
- **Regulação da temperatura:** Ao atingir a temperatura ambiente pretendida, rode a chave de controlo devagar no sentido dos ponteiros do relógio em posição "II", até ouvir o estalar. Através do termostato pode regular automaticamente e manter a temperatura configurada.
- **Desligamento:** Rode a chave de controlo em posição "0".
- **Função de proteção contra congelamento:** Se o termostato estiver em posição ☼, o aparelho manterá a temperatura ambiente mínima de aproximadamente 5°C e um consumo baixo de energia.



## LIMPEZA

- Primeiro é obrigatório desligar o aparelho da chave e tirar a ficha da tomada. Não utilize produtos abrasivos para limpar o aparelho!
- Limpe o corpo com pano húmido, aspirador ou escova.
- Nunca coloque o aparelho em água – existe perigo de morte!
- Utilize a embalagem original para guardar o termoventilador, caso este não seja utilizado por algum tempo para o proteger contra empoeiramento excessivo e poluição.
- Nunca coloque o aparelho ainda quente dentro da embalagem!

## ADVERTÊNCIAS

- Não utilize o aparelho em proximidade de duchas, banheiras, cabines de duche, piscinas, etc.
- O aparelho sempre deve ser utilizado na posição vertical.
- Não utilize o termoventilador para secar roupa. Nunca tolhe a passagem das grelhas de entrada e saída (existe perigo de sobreaquecimento). O termoventilador deve ficar a uma distância de pelo menos 50 cm dos móveis e outros objetos.
- O aparelho deve estar montado de forma que os interruptores e as outras chaves de controlo não sejam ao alcance de pessoas que estão a tomar banho ou duche.
- Não utilize o aparelho em compartimentos com área inferior a 4 m<sup>2</sup>.

O termoventilador tem um dispositivo de proteção integrado que se liga em caso de sobreaquecimento accidental (por exemplo: obstrução das grelhas de entrada e saída devagar ou sem nenhum movimento do motor). Se este desligamento acontecer durante o funcionamento – faça primeiro um controlo visual do aparelho para ver se este estiver sujo – se estiver sujo, limpe-o conforme a forma descrita acima, se o aparelho estiver limpo – contate o centro de assistência técnica autorizado da sua área!



**Atenção: para evitar o sobreaquecimento, não cubra o aparelho!**



### Indicações para proteção do meio ambiente

Os eletrodomésticos velhos contêm materiais valiosos e por isso não devem ser tratados como resíduos urbanos! Pedimos a sua colaboração para contribuir ativamente na proteção dos recursos e do meio ambiente, entregando o aparelho nos postos especializados para reciclagem (se houver tais).



*Прочитайте эти инструкции перед использованием этого продукта и сохраняйте эту инструкцию для дальнейшего использования. При смене владельца, инструкцию надо предоставить вместе с прибором!*

Благодарим Вас за выбор Теплоventилиаторной печи HL-200H. Это продукт, который обеспечивает отопление зимой с 1000 W или 2000 W в зависимости от потребностей для достижения комфортного тепла в отапливаемом помещении. При правильной эксплуатации и ухода, как описано в этой инструкции, профункционирует много лет.

### **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ:**

- Перед подключением вентилятора печи, убедитесь, что напряжение на табличке соответствует напряжению в Вашем доме (офисе). Устройство предназначено только для указанного в его заводской табличке напряжения.



*Детей меньше 3-х лет надо держать на расстоянии, если они не находятся под непрерывным наблюдением.*

*Дети с 3-х до 8-ми лет могут пользоваться только кнопкой вкл./выкл. прибора, при условии, что прибор устанавлен и готов к нормальной работе и их наблюдали и инструктировали относительно его использования безопасным способом и они понимают, что это может быть опасным.*

*Детям с 3-х до 8-ми лет нельзя подключать прибор в розетку, настраивать, чистить или выполнять потребительскую поддержку.*

*Этот прибор можно пользоваться детьми старше 8 лет и лицами ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, или у которых нет достаточного опыта и познания, если их не наблюдают или не инструктировали относительно безопасного использования прибора и они понимают опасность. Детям нельзя играть с прибором. Очистка и абонентское обслуживание нельзя быть сделано детьми без наблюдения.*



*Некоторые части этого прибора могут стать очень горячими и могут привести к ожогам. Там, где присутствуют дети и уязвимые люди, должно быть удалено особое внимание*

- Этот прибор должен использоваться только по назначению, то есть для обогрева жилых помещений. Любое другое использование может считаться неправильным и, следовательно,

опасным. Производитель не несет ответственности за повреждение, вызванное неправильным и неразумным употреблением. Несоблюдение информации о безопасности может привести к аннулированию гарантии прибора!

- Не выходите из дома, пока устройство включено: убедитесь, что переключатель находится в положение OFF (0) (в выключенном состоянии), а термостат в минимальное положение. Всегда вынимайте вилку из розетки.
- Держите легковоспламеняющиеся объекты как мебели, подушки, постельные принадлежности, бумага, одежда, шторы и т.д. на расстоянии не менее 100 см от печи.
- Не используйте прибор в местах, где используются или сохраняются легковоспламеняющиеся вещества. Не используйте в зонах с огнеопасной атмосферой (например, вблизи легковоспламеняющихся газов или аэрозолей) - есть крайняя опасность взрыва и пожара!
- Не вставляйте и не допускайте чтобы посторонние предметы, попали в вентиляционные отверстия (входящее или исходящее), так как это может привести к повреждению устройства или других повреждений.
- Устройство не подходит для разведения животных, и тот же предназначен только для домашнего пользования!
- Держите вход и выход воздушного потока свободными от объектов: по крайней мере, на расстоянии 1 м спереди и 50 см за печью. Не допускайте проникновения никакого объекта в отверстия входящего или выходящего воздуха, так как это приведет к поряжению электрическим током, к пожару или к поврядению нагревателя.
- Наиболее частой причиной перегрева является накопление пуха и пыли в устройство. Регулярно очищайте отверстия пылесоса, а перед этим обязательно выключите прибора. Держите вентиляторную печь чистой.
- Никогда не прикасайтесь к прибору мокрыми или влажными руками – существует опасность для жизни.
- Электрический контакт должен быть доступным в любое время, чтобы при необходимости освободить вилку как можно быстрее.
- Никогда не тяните за сетевой шнур или сам прибор при отключении от сети.
- Обратите внимание! На выходе воздух нагревается во время работы (более 80°C).

- Не закрывайте устройство. Если оно покрыто - существует опасность перегрева.
- Не используйте вентиляторную печь в непосредственной близости ванны, душа или бассейна.
- Если кабель этого прибора поврежден, прекратите использование и обратитесь к поставщику/продавцу для получения дополнительных инструкций.
- Электроинсталляция к которой подключается устройству должна быть оборудована автоматическим предохранителем, при котором расстояние между контактами в выключенном состоянии должна быть не менее 3 мм.
- Запрещено заземление! После распаковки и перед использованием, проверьте все ли механические части и их принадлежности находятся в хорошем состоянии. Если у Вас есть сомнения, не используйте этого прибора и обратитесь к квалифицированному электрику
- Если устройство в неисправности или неправильно функционирует, остановите его и не пытайтесь его отремонтировать. Для любого ремонта обратитесь к сервисному центру послепродажного обслуживания. Только там можно заменить дефектные части с оригинальными запасными. Несоблюдение этого условия может привести к нарушению безопасности прибора.
- Если вы решили перестать использовать устройств этого типа, рекомендуется, чтобы сделать его непригодным для использования, обрезывая кабель при отключении от сети. Кроме того, рекомендуется обеспечить все опасности, связанные с прибором, особенно для детей, которые могли бы использовать амортизированное устройства (прибора) для игры.
- Никогда не оставляйте ненужно включенный прибор. Отключайте его от сети, если не используете его в течение длительного времени.
- Для того, чтобы избежать опасного перегрева кабеля питания рекомендуется полностью развить его.
- **Внимание:** Не используйте прибор с программатором, таймером или другим устройством, которое автоматически включает его, потому что, если прибор закрыт или неправильно установлен, существует риск возникновения пожара.
- Подключите кабель питания, так, чтобы не воспрепятствовать передвижения людей и чтобы никто не наступал на него. Используйте только сертифицированные удлинители, подходящие для этого прибора, т.е. у них есть знак соответствия!
- Шнур питания не должен соприкасаться с горячими частями устройства!
- Никогда не перемещайте прибор, держа за шнур и не используйте шнур чтобы нести что-нибудь с ним.
- Не наматывайте шнур вокруг прибора! Не используйте прибор с намотанным шнуром – это особенно актуально для использования барабана для намотки кабеля!
- Не перегибайте шнур и не тяните его на острые края и не ставьте его сверху горячие плиты, конфорки или открытое пламя.

### УПАКОВКА



- После распаковки прибора, проверьте, не поврежден ли при транспорте и полностью ли оборудован! В случае, констатации провала или неполной доставки, свяжитесь с Вашим уполномоченным продавцом!
- Не выбрасывайте оригинальную коробку! Она может использоваться для хранения и транспортирования, чтобы избежать повреждений при транспорте!
- Выброс упаковочных материалов должен происходить соответствующим образом! Надо беречь детей, чтобы не играли с пластиковыми пакетами!

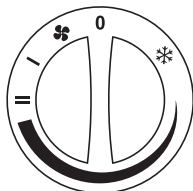
### ИНСТАЛИРОВАНИЕ

- Это устройство не требует никакого специального инсталлирования.
- Входящие и выходящие устройства всегда должны быть свободными!
- Устройство предназначено для использования только на полу! Запрещается его установка полу и потолке!
- Не устанавливайте аппарат непосредственно под контактом!
- Устройство не предназначено для использования в ванной комнате.



## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- **Летний режим (только вентилятор):** Повернуть ключ управления по часовой стрелке и установить на позиции .
- **Обогрев с низкой мощностью:** Повернуть ключ управления по часовой стрелке и установить на позиции "I" (1000W).
- **Обогрев с максимальной мощностью:** Повернуть ключ управления по часовой стрелке и установить на позиции "II" (2000W).
- **Регулирование температуры:** после достижения желаемой температуры в помещении, повернуть медленно ключ управления по часовой стрелке в зоне за позицией "II" до "щелчка". Термостат будет автоматически управлять и поддерживать заданную температуру.
- **Выключение:** Повернуть ключ управления до позиции "0".
- **Функция защиты от замерзания:** Установить термостат на позицию . Прибор поддерживает минимальную температуру в помещении порядка 5°C при ограниченном расходе энергии.



## ОЧИСТКА

- Обязательно сначала отключите выключатель и выньте вилку из розетки. Не используйте абразивные очищающие средства!
- Очищайте корпус влажной тряпкой, щеткой или пылесосом.
- Никогда не погружайте прибор в воду – существует опасность для жизни.
- Если в течение некоторого времени устройство не используется, оно должно быть защищено от чрезмерной пыли и грязи – его надо поставить в оригинальную упаковку.
- Никогда не ставьте горячий прибор в упаковку!

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Никогда не используйте прибор вблизи душа, ванны, бассейнов и т.д.
- Прибор должен всегда использоваться в вертикальном положении.
- Не используйте тепловентиляторную печь для сушки после стирки одежды. Перед входом и выходом решетки нельзя ставить ничего (существует опасность перегрева). Печь должна стоять на расстоянии не менее 50 см от мебели и других объектов.
- Прибор должен быть инсталлирован так, что переключатели и другие клавиши управления не в пределах досягаемости лиц, пользующихся ванной или душем.
- Не используйте в помещениях с площадью менее 4м<sup>2</sup>.

Тепловентилятор имеет встроенное устройство защиты, которое выключало бы его в случае аварийного перегрева (например, блокирование входящих и выходящих решеток, замедленное или никакое движение двигателя). Само выключение, если это случится во время работы – сначала проверьте устройство рассмотрите не загрязнено ли оно – в случае загрязнения – надо очистить его так, как описано выше, если устройство чистое – надо связаться с авторизованным сервисом центре обслуживания в вашем населенном месте!



**Внимание: чтобы избежать перегрева – не накрывайте прибор!**



### Руководство по охране окружающей среды

Старые электроприборы содержат ценные материалы и, следовательно, не следует выбрасывать вместе с бытовым мусором! Мы просим Вас содействовать со своим активным вкладом в сохранение и обережение окружающей среды и предоставить прибор в пункт для переработки вторичного сырья.



*Būtinai perskaitykite šią instrukciją prieš pradėdami naudotis produktu, ir išsaugokite ją ateičiai. Keičiantis savininkui, instrukcija turi būti perduota kartu su įrenginiu!*

Dėkojame, kad įsigijote Ventilatorinį šildytuvą HL-200H. Tai gaminy, siūlantis apšildymą 1000W arba 2000W priklausomai nuo komfortiškos šilumos apšildomojo patalpoje. Teisingai eksploatuojant ir prižiūrint įrenginį, kaip aprašyta šioje instrukcijoje, įrenginys tarnaus jums daugelį metų.

### SVARBIOS SAUGUMO PRIEMONĖS:

- Prieš montuodami ventilacinį šildytuvą, patikrinkite, ar nurodyta lentelėje įtampa atitinka elektros tinklo įtampą namuose (biure). Įrenginys skirtas tik tokiai įtampai, kuri nurodyta lentelėje.



*Vaikai, jaunesni nei 3 metų, neturi būti prileidžiami prie įrenginio, išskyrus atvejus, kai jie nuolat prižiūrimi.*

*Vaikai nuo 3 iki 8 metų gali tik naudotis mygtuku jį/išjį, su sąlyga, kad įrenginys yra sumontuotas ir paruoštas normaliam darbui, o vaikai yra stebimi ir buvo instruktuoti, kaip juo saugiai naudotis, ir supranta, kad tai gali būti pavojinga.*

*Vaikai nuo 3 iki 8 metų neturėtų įjungti įrenginio į tinklą, nustatinėti jį, valyti ar kitaip prižiūrėti.*

*Šį įrenginį gali naudoti vaikai vyresni nei 8 metų ir asmenys su ribotomis fizinėmis, emocinėmis arba protinėmis galimybėmis, taip pat su patirties ir žinių trūkumu, išskyrus atvejus, kai jie yra stebimi, arba juos instruktavo asmuo, atsakantis už jų saugumą, kaip elgtis su įrenginiu. Būtinai stebėti, kad maži vaikai nežaistų su įrenginiu! Vaikai negali valyti ir prižiūrėti įrenginio, jeigu jie nėra stebimi*



*Kai kurios įrenginio dalys gali labai įkaisti ir sukelti nudegimų pavojų. Ten, kur yra vaikų ir kitų pažeidžiamų asmenų, turi būti atkreipiamas ypatingas dėmesys.*

- Šis įrenginys turi būti naudojamas tik pagal paskirtį, t.y. buitinių patalpų apšildymui. Bet koks kitoks pritaikymas laikomas neteisingu ir pavojingu. Gamintojas negali atsakyti už gedimus, kuriuos sukėlė neteisingas ir neprotingas įrenginio naudojimas. Dėl saugumo informacijos nesilaikymo įrenginio garantija tampa negaliojanti!

- Neišeikite iš namų, kol įrenginys yra įjungtas: įsitikinkite, kad mygtukas yra padėtyje OFF (išjungta), o termoregulatorius yra minimalioje pozicijoje. Visada ištraukite įrenginio kištuką iš lizdo.
- Laikykite lengvai užsiliepsnojančius daiktus, kaip baldai, pagalvės, patalynė, popierius, drabužiai, užuolaidos ir kt. bent 100 cm atstumu nuo krosnelės.
- Nenaudokite įrenginio zonose, kuriose naudojamos ar saugomos degios medžiagos. Nenaudokite įrenginio zonose su degia atmosfera (pavyzdžiui, arti dujų ar aerozolių) – kyla didelis sprogitimo ir gaisro pavojus!
- Neleiskite, kad svetimkūniai patektų į ventilacijos angas, nes tai gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ar įrenginio gedimą.
- Įrenginys netinka gyvūnų priežiūrai, jis skirtas tik naudojimui namuose!
- Neužstokite ir neribokite oro srauto: daiktai turi būti mažiausiai 1 metro atstumu prieš ir 50 cm už įrenginio. Neleiskite, kad daiktai patektų į oro įėjimo angą ar oro išėjimo angą nes tai gali sukelti gaisrą arba įrenginio pažeidimą.
- Dažniausiai pasitaikanti perkaitimo priežastis yra pūkų ir dulkių kaupimasis įrenginyje. Nuolat valykite dulkių siurbliu ventilacines angas po to, kai išjungsite įrenginį iš elektros tinklo. Laikykite ventilatorinį šildytuvą švarų.
- Niekada nelieskite įrenginio šalpiomis ar drėgnomis rankomis – kyla pavojus gyvybei!
- Lizdas turi būti pasiekiamas bet kuriuo metu, kad kištukas esant reikalui būtų ištrauktas greitai!
- Niekada netraukite už laido ar pačio įrenginio, norėdami išjungti iš tinklo.
- Atkreipkite dėmesį! Išeinantis oras įkaista darbo metu (daugiau nei iki 80°C).
- Neuždenkite įrenginio. Uždenktas įrenginys sukelia perkaitimo pavojų.
- Niekada nenaudokite šio įrenginio arti vonios, dušo ar baseino.
- Jeigu šio įrenginio laidas pažeistas, nustokite juo naudotis ir susisiekite su tiekėju/pardavėju, kuris suteiks papildomų instrukcijų

- Instaliacija turi būti aprūpinta automatinio saugikliu, atstumas tarp kontaktų, kai jis išjungtas, turi būti mažiausiai 3 mm.
- Draudžiama įžeminti! Po išpakavimo, prieš pradėdami naudoti, patikrinkite, ar mechaninės dalys ir visi įrenginiai yra geros būklės. Jeigu abejojate, neneudokite įrenginio ir pasitarkite su kvalifikuotu elektriку.
- Jeigu įrenginys pažeistas arba neteisingai funkcionuoja, sustabdykite jį ir neremontuokite. Dėl bet kokio remonto kreipkitės į aptarnavimo po pardavimo centrą. Tik ten pakeis sugedusią dalį tokia pačia originalia dalimi. Šios sąlygos nesilaikymas gali privesti prie to, kad įrenginys nebus saugus.
- Jeigu nuspręsite nebenaudoti šio tipo įrenginio, rekomenduojama nuimti laidą, prieš tai išjunge jį iš tinklo. Būtina apsaugoti įrenginį (ypatingai nuo vaikų), kurie gali panaudoti įrenginį žaidimams.
- Niekada nepalikite įrenginio įjungto, jeigu to nereikia. Išjunkite jį iš maitinimo tinklo, kai nenaudojate ilgesnį laiką.
- Vengdami maitinimo laido pavojingo perkaitimo, išvyniokite laidą.
- **Dėmesio:** nenaudokite šio įrenginio su programavimo įrenginiu, skaitikliu ar kitu įrenginiu, kuris automatiškai jį įjungia, nes jeigu įrenginys yra uždegtas arba neteisingai pastatytas, yra gaisro pavojus.
- Nutieskite maitinimo laidą taip, kad jis netrukdytų žmonių judėjimui ir kad ant jo neužmintų! Naudokite tik aprobuotus ilgintuvus, kurie tinka įrenginiui, t.y. turi atitikties ženklą
- Maitinimo laidas neturi liestis su karštomis įrenginio dalimis!
- Niekada nejudinkite įrenginio tempdami už laido, ir nenaudokite laido daiktui pernešti!
- Nesuvyniokite laido šalia įrenginio! Nenaudokite įrenginio su apvyniotu laidu – tai ypač svarbu naudojant laido vyniojimo būgną!
- Nesuspaukite laido ir netraukite jo per aštrius kampus, netaplinkite jo ant karštų paviršių arba prie atviros ugnies!



## PAKUOTĖ

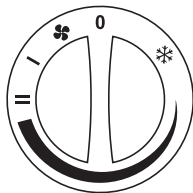
- Išpakavę įrenginį, patikrinkite, ar jis gabenimo metu nebuvo pažeistas ir ar yra pilnai sukomplektuotas! Jeigu nustatėte pažeidimą arba nepilną komplektą, susisieki su savo įgaliotu pardavėju!
- Neišmeskite originalios pakuotės! Ją galima naudoti saugojimui ir gabenimui, siekiant išvengti pažeidimų!
- Pakavimo medžiagą reikia tinkamai išmesti! Reikia saugoti, kad vaikai nežaistų su polietileno maišeliais!

## MONTAVIMAS

- Šis įrenginys nereikalauja jokio specialaus montavimo.
- Įrenginio įėjimo ir išėjimo angos jokia būdu neturi būti uždegtos!
- Įrenginys yra skirtas naudoti tik ant grindų! Draudžiama montuoti virš grindų ir ant lubų!
- Niekada nestatykite įrenginio tiesiai po lizdu!
- Įrenginio nerekomenduojama naudoti vonioje.

## EKSPLOATAVIMAS

- **Vasaros režimas (tik ventiliatoriui):** Pasukite nustatymo raktą laikrodžio rodyklės kryptimi į poziciją .
- **Šildymas mažu galingumu:** Pasukite nustatymo raktą laikrodžio rodyklės kryptimi į poziciją "I" (1000W).
- **Šildymas visu galingumu:** Pasukite nustatymo raktą laikrodžio rodyklės kryptimi į poziciją "II" (2000W).
- **Temperatūros reguliavimas:** Kai pasiekta pageidaujama kambario temperatūra, pasukite nustatymo raktą lėtai laikrodžio rodyklės kryptimi į poziciją "II", kol pajusite spragtelėjimą. Nustatyta temperatūra valdoma ir palaikoma automatiškai per termostatą.
- **Išjungimas:** Pasukite nustatymo raktą į padėtį "0".
- **Funkcija apsauga nuo sušalimo:** Jeigu termostatas yra pozicijoje , įrenginys palaikys minimalią kambario temperatūrą, maždaug 5°C, ir ribos energijos suvartojimą.



### VALYMAS

- Būtinai iš pradžių išjunkite įrenginio jungiklį ir ištraukite kištuką iš kontakto sienoje. Nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių!
- Valykite korpusą drėgna šluoste, dulkių siurbliu arba šepetiu.
- Niekada netaipinkite įrenginio į vandenį – kyla pavojus gyvybei!
- Jeigu kurį laiką įrenginys nenaudojamas, jį reikia apsaugoti nuo dulkių ir purvo, supakuojant į originalią pakuotę.
- Nepakuokite šilto įrenginio!

### PERSPĖJIMAI

- Nenaudokite įrenginio arti dušo, vonios, dušo kabinų, bareinų ir t.t.
- Įrenginį galima naudoti tik jeigu jis gerai veikia.

- Nenaudokite ventiliatorinio šildytuvo skalbiniams džiovinti. Niekada neužstokite įėjimo ir išėjimo grotelės (yra perkaitimo pavojus). Šildytuvą turi būti mažiausiai 50 cm atstumu nuo baldų ir kitų daiktų.
- Įrenginys turi būti simontuotas taip, kad jungikliai ir kiti jungimo raktai būtų nepasiekiami asmenims, kurie naudojasi vonia ar dušu.
- Nenaudokite įrenginio patalpose, kurių plotas mažesnis nei 4m<sup>2</sup>.

Ventiliatorinis šildytuvą turi įmontuotą apsauginį įrenginį, kuris išsijungia atsitiktinio perkaitimo atveju (pvz., kai užstatytos grotelės, variklis veikia lėtai arba neveikia). Jeigu įrenginys išsijungė darbo metu – iš pradžių patikrinkite, ar įrenginys neužterštas, jeigu užterštas, išvalykite, kaip nurodyta aukščiau, jeigu įrenginys švarus, kreipkitės į servisą pagal gyvenamąją vietą!



**Dėmesio: vengdami perkaitimo, neuždenkite įrenginio!**



### Aplinkosauginiai nurodymai

Šenuose elektros prietaisuose yra vertingų medžiagų, ir dėl to jų nereikia išmesti kartu su buitinėmis atliekomis! Prašome aktyviai prisidėti prie aplinkos apsaugos ir atiduoti įrenginį į organizuotus supirkimo centrus (jeigu tokių yra)



*Izlasiet šo instrukciju pirms šīs ierīces izmantošanas un uzglabājiet to tālākai lietošanai. Ja ierīces īpašnieks nomainās, tad kopā ar ierīci jaunajam īpašniekam ir jānodod arī instrukcija!*

Pateicamies Jums, ka esat izvēlējušies termoventilatoru HL-200H. Tas ir izstrādājums, kas ir paredzēts apsildīšanai ziemā ar 1000W vai 2000W atkarībā no komfortablās temperatūras, kuru vēlaties apsildāmajā telpā. Pareizi ekspluatējot un apkopjot, kā tas ir aprakstīts šajā instrukcijā, ierīce Jūs nodrošinās ar pareizu darbību daudzus gadus.

### SVARĪGI DROŠĪBAS PASĀKUMI:

- Pirms termoventilatora ieslēgšanas, pārbaudiet vai norādītais strāvas spriegums uz ierīces tehniskās plāksnītes atbilst Jūsu mājas (biroja) elektrības tīkla spriegumam.



*Bērnus, kas ir mazāki par 3 gadiem ir jātur attālumā no ierīces, vienīgi, ja tie nav nepārtrauktā uzraudzībā.*

*Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem var izmantot ierīces pogu iesl./izsl. Ar noteikumu, ka ierīce ir instalēta un gatava normālam darbam un ja tie ir uzmanīti un instruēti saistībā ar ierīces drošu izmantošanu un ja bērni saprot, ka tā var būt bīstama.*

*Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem nedrīkst ieslēgt ierīci kontaktā, to uzstādīt un tīrīt un veikt ierīces patērētāju kopšanu.*

*Šo ierīci var izmantot bērni vecāki par 8 gadiem un cilvēki ar nepietiekamām fiziskām, sensorālām vai mentālām spējām, vai ar nepietiekošām zināšanām un pieredzi, ja tos pieskata vai instruē sakārā ar ierīces drošu izmantošanu un kad tie saprot par bīstamību. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Ierīces tīrīšanu un kopšanu, ko veic patērētāji, nedrīkst veikt bērniem bez pieaugušu uzraudzības.*



*Šī produkta dažas daļas var palikt ļoti karstas un var izraisīt apdegumus. Tur kur uzturās bērni un neaizsargāti cilvēki, ir jābūt sevišķi vērīgiem.*

- Ierīce ir jāizmanto tikai paredzētajam mērķim, kam ir domāta, t.i. slēgtu telpu apsildīšanai. Lietošana citiem mērķiem tiek uzskatīta nepareiza, kā rezultātā – bīstama. Ražotājs nevar būt atbildīgs par bojājumiem, kas ir radušies nepareizas un nepamatotas lietošanas rezultātā. Neievērojot drošības noteikumus, ierīces garantijas laiks nebūs spēkā!

- Ja ierīce strādā, neizejiet no mājām, kamēr neesat pārliecinājušies, ka slēdzis ir pozīcijā OFF (0) (izslēgts), bet termoregulators ir minimuma pozīcijā. Vienmēr atslēdziet vadu no kontakta.
- Viegli uzliesmojošus priekšmetus, kā piemēram mēbeles, spilvnus, papīru, drēbes, aizskarus un c. turiet vismaz 100 cm attālumā no termoventilatora.
- Nelietojiet ierīci zonās, kur izmanto vai glabā ugunsnedrošas vielas. Neizmantojiet ierīci zonās ar viegli uzliesmojošām atmosfērām (piemēram: uzliesmojošu gāzi vai aerosolus) – pastāv liela eksplozijas un ugunsgrēka varbūtība!
- Nelieciet un nepieļaujiet svešķermeņu nokļūšanu ventilatora atverēs (ieejojās un izejojās), tā kā tas var novest pie ierīces bojājumiem vai radīt citas problēmas.
- Ierīce nav paredzēta mājdzīvnieku apsildei, tā ir domāta tikai lietošanai mājas apstākļos!
- Sargājiet gaisa plūsmas ieejas un izejas brīvas no priekšmetiem: 1 m attālumā no tā uz priekšu un 50 cm aiz termoventilatora. Nelieciet un nepieļaujiet svešķermeņu nokļūšanu ventilatora atverēs (ieejojās un izejojās), tā kā tas var izsaukt strāvas sitieni, ugunsgrēku vai sabojāt ierīci.
- Visbiežākais iemesls ierīces pārsilšanai – putekļu uzkrāšanās uz ierīces. Regulāri tīriet ar putekļu sūcēju ventilatora atveres, pirms tam izslēdzot ierīci no elektriskā tīkla. Uzturiet termoventilatoru tīru!
- Nekad neaiztieciet ierīci ar mitrām vai slapjām rokām – var būt apdraudēta dzīvība!
- Kontaktam ir jābūt pieejamam katrā laikā, lai vajadzības gadījumā kontaktdakšu var ātri atbrīvot.
- Atslēdzot no elektrotīkla ierīces, nekad nevelciet barojošo vadu vai pašu ierīci.
- Pievērsiet uzmanību! Darba laikā gaisa plūsmas izeja sasilst (vairāk par 80°C).
- Nenosedziet ierīci. Ja ir apsegta, pastāv bīstamība no pārkaršanas.
- Neizmantojiet termoventilatoru vannas istabas, dušas vai baseina tuvumā.
- Ja ierīces barojošais vads ir bojāts, tad pārstājiet to lietot un sazinieties ar piegādātāju/pārdevēju, lai saņemtu papildus instrukcijas.

- Elektriskai instalācijai, pie kuras ir pieslēgta ierīce, ir jābūt nodrošinātai ar automātisko drošinātāju; attālumam starp slēdža kontaktvismām izlēgta stāvoklī jābūt vismaz 3 mm.
- Iezemēšana ir aizliegta! Pirms ieslēgšanas pārbaudiet, vai visas mehāniskās detaļas un visi elementi ir kārtībā. Ja neesat pārliecināti, nelietojiet ierīci un griežaties pēc palīdzības pie kvalificēta elektrotehniķa.
- Ja ierīce nedarbojas vai nepareizi strādā, izslēdziet to un neremontējiet. Visāda veida remontiem izmantojiet jūsu apdzīvotās vietas licenzētos servisa centrus. Tikai tur bojāto daļu nomainīs ar oriģinālu rezerves daļu. Šī noteikuma neievērošana var apdraudēt ierīces drošību.
- Ja nolemsiet vairāk neizmantot tāda tipa ierīci, tad ir ieteicams to padarīt par neizmantojamu, pēc atvienošanas no tīkla, nogrieziot vadu. Ieteicams visas ierīces bīstamās detaļas neitralizēt, sevišķi tās, kuras bērni var izmantot savām spēlēm.
- Nekad neatstājiet ierīci ieslēgtu bez vajadzības. Izslēdziet to no tīkla, ja to ilgāku laiku nelietosiet.
- Lai izvairītos no barojošā vada pārkaršanas, ieteicams to lietot pilnībā atītīt stāvoklī.
- **Uzmanību!** Neizmantojiet šo ierīci ar programatoru, skaitītāju vai citu aprīkojumu, kas automātiski to ieslēdz, tā kā ja ierīce ir apsegta vai nepareizi novietota, pastāv bīstamība no ugunsgrēka!
- Ierīces barojošo vadu novietojiet tā, lai tas netraucē cilvēku kustībai un lai tam neuzkāptu! Izmantojiet tikai pagarinātājus, kas ir piemēroti ierīcei, t.i. tiem ir atbilstības zīme!
- Nepieļaujiet barojošā vada saskarsmi ar ierīces sakarsētājam daļām!
- Nepārvietojiet ierīci, velkot to aiz vada un neizmantojiet barojošo vadu citu priekšmetu pārvietošanai!
- Netiniet barojošo vadu ap ierīci! Neieslēdziet ierīci, ja vads ir satīts – šis noteikums ir īpaši svarīgs, izmantojot kabeļa spoli!
- Nepārlokiet vadu un nevelciet to pāri asiem stūriem un nelieciet to uz karstām virsmām vai tuvu pie atklātas uguns!

## IĒPAKOJUMS

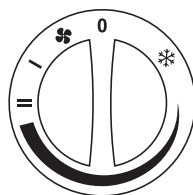
- Pēc ierīces izņemšanas no iepakojuma, pārbaudiet vai tā nav bojāta transportēšanas laikā un vai ir pilna komplektācija! Gadījumā, ja ir konstatēts bojājums un nav pilns komplekts, tad sazinieties ar Jūsu pilnvaroto pārdevēju!
- Neizmetiet ierīces veikala iepakojumu! To varat izmantot turpmākai ierīces saglabāšanai un transportēšanai, lai izvairītos no varbūtējiem bojājumiem transportēto!
- Iepakojums ir jāizmet piemērotās tam vietās! Bērniem ir aizliegts spēlēties ar polietilēna maisiem!

## IERĪCES INSTALĒŠANA

- Šai ierīcei nav nepieciešama nekāda īpaša instalēšana.
- Ierīces ieejošās un izejošās atveres nekādā veidā nedrīkst būt nobluķētas!
- Ierīce ir paredzēta lietošanai uz grīdas! Ir aizliegts to montēt uz grīdas un griestiem!
- Nekad nenovietojiet ierīci zem kontakta!
- Ierīce nav piemērota izmantošanai vannas istabā.

## LIETOŠANA

- **Vasaras režīms (tikai ventilatoriem):** Iegrieziet vadības atslēgu pulksteņa rādītāja virzienā līdz pozīcijai ☼.
- **Sildīšana izmantojot zemo jaudu:** Iegrieziet vadības atslēgu pulksteņa rādītāja virzienā līdz pozīcijai "I" (1000W).
- **Sildīšana izmantojot maksimālo jaudu:** Iegrieziet vadības atslēgu pulksteņa rādītāja virzienā līdz pozīcijai "II" (2000W).
- **Temperatūras regulēšana:** Sasniedzot vēlamu istabas temperatūru, iegrieziet lēnām vadības atslēgu pulksteņa rādītāja virzienā pēc "II" pozīcijas, kamēr sadzirdēsiet „klikšķi!”. Uzstādītā temperatūra tiek vadīta un uzturēta automātiski ar termostata palīdzību.
- **Izslēgšana:** Iegrieziet atslēgu pozīcijā „0”.
- **Drošības funkcija pret sasalšanu:** Ja termostats ir pozīcijā ❄, ierīce uzturēs minimālo istabas temperatūru apmēram 5°C, ar ierobežotu enerģijas patēriņu.



## KOPŠANA

- Obligāti vispirms izslēdziet ierīci ar slēdzi un barojošo vadu no tīkla. Neizmantojiet abrazīvos tīrīšanas preparātus!
- Slaukiet korpusu ar mīkstu un mitru lupatiņu, izmantojiet putekļsūcēju vai birzti.
- Nekad nelieciet ierīci ūdenī. Pastāv bīstamība dzīvībai no strāvas sitiena!
- Ja zināmu laiku ierīci nelietosiet, tad to ir jāsgargā no putekļiem un netīrumiem, tāpēc to ievietojiet oriģinālajā iepakojumā.
- Nekad neievietojiet siltu ierīci iepakojumā!

## BRĪDINĀJUMI

- Neizmantojiet ierīci dušas, vannas istabas, baseinu un c. tuvumā.
- Ierīce vienmēr ir jāizmanto vertikālā stāvoklī.
- Neizmantojiet termoventilatoru veļas žāvēšanai. Nekad nenobloķējiet ieejošo un izejošo redeli (bīstamība no pārkaršanas). Termoventilators ir jānovieto vismaz 50 cm attālumā no mēbelēm un citiem priekšmetiem.

- Ierīce ir jāuzstāda tā, lai pārslēdzēji un citi kontroles slēdži nebūtu pieejami cilvēkiem, kas izmanto vannas istabu vai dušu.
- Neizmantojiet ierīci telpā, kas ir mazāka par 4m<sup>2</sup>.

Termoventilators ir aprīkots ar drošības termoslēdzi, kas darbojās, ja ir augsta temperatūra (piemēram, ja ir nobloķēta gaisa izejas un ieejas, motors strādā lēni vai nestrādā). Ierīcei ir normāli jāsāk strādāt. Ja motors izslēdzās normāla darba laikā, tad vispirms pārbaudiet to vizuāli, vai nav uzkrājušies netīrumi, ja nepieciešams, tad to notīriet kā ir aprakstīts, bet ja ierīce ir tīra, tad griezieties pie Jūsu apdzīvotās vietas servisa.



**UZMANĪBU: Lai izvairītos no iekārtas pārkaršanas, neapsedziet to!**



### Norādījumi apkārtējās vides aizsardzībai

Vecās elektroierīces satur vērtīgus materiālus, tāpēc neizmetiet tos kopā ar sadzīves atkritumiem! Lūdzam Jūs sadarboties apkārtējās vides resursu aizsardzībā un nogādāt ierīci organizētajos uzpirkšanas punktos (ja tādi ir pieejami).



# TESY

TESY Ltd - Head office  
1166 Sofia, Sofia Park,  
Building 16V, Office 2.1. 2nd Floor  
PHONE: +359 2 902 6666,  
FAX: +359 2 902 6660,  
[office@tesy.com](mailto:office@tesy.com)